

Warming Drawer

EWDI5B23N



EN

NO

SE

FI

DK



Instruction Manual

epoq

EN

Contents

NO

SE

FI

DK

Safety Warnings	7
Unpacking	22
Installation	23
Installing the Warming Drawer	24
Installation below a compact oven.....	24
Installation below a standard oven.....	25
Securing the warming draw.....	25
Adjusting the Drawer Front	26
Using for the First Time	27
Cleaning Before First Use.....	27
Heating for the First Time.....	27
Product Overview	28
Main Unit.....	28
Control Panel.....	28
Warming Functions	29
Adjusting the Temperature.....	30
Adjusting the Warming Time.....	30
Starting Warming.....	31
Cancelling Warming.....	31
Temperature Settings and Warming Times	32
Drawer Capacity	32
Keeping Food Warm	33
Cleaning	34
Cleaning the Drawer Front and Interior.....	34
Cleaning the Anti-slip Mat.....	34
Hints and Tips	35
Error Codes	36
Product Fiche and Specifications	36

Sikkerhetsadvarsler	10
Pakke opp.....	37
Installasjon.....	38
Installere varmeskuffen	39
Installere under en kompakt ovn.....	39
Installere under en standardovn.....	40
Sikre varmeskuffen	40
Justere forsiden av skuffen	41
Bruke for første gang	42
Rengjøring før første gangs bruk.....	42
Varme opp for første gang	42
Produktoversikt.....	43
Hovedenhet.....	43
Kontrollpanel	43
Oppvarmingsfunksjoner.....	44
Justere temperaturen	45
Justere oppvarmingstiden	45
Starte oppvarming.....	46
Avbryte oppvarming.....	46
Temperaturinnstillinger og oppvarmingstider.....	47
Skuffens kapasitet	47
Holde mat varm	48
Rengjøring	49
Rengjøre forsiden og innsiden av skuffen	49
Rengjøre den sklisiske matten	49
Råd og tips	50
Feilkoder	51
Produktkort og spesifikasjoner.....	51

EN

NO

SE

FI

DK

Säkerhetsvarningar	13
Packa upp	52
Installation	53
Installera värmelådan	54
Installation under en kompaktugn	54
Installation under en standardugn	55
Säkra värmelådan.....	55
Justering av lådfronten	56
Använda första gången	57
Rengöring före första användningen.....	57
Uppvärmning första gången.....	57
Produktöversikt	58
Huvudenhet	58
Kontrollpanel	58
Uppvärmningsfunktioner	59
Inställning av temperaturen.....	60
Justering av uppvärmningstiden.....	60
Starta uppvärmning	61
Avbryta uppvärmningen	61
Temperaturinställningar och uppvärmningstider	62
Lådkapacitet	62
Hålla maten varm	63
Rengöring	64
Rengöring av lådans framsida och insida.....	64
Rengöring av halkskyddsmattan	64
Tips och råd	65
Felkoder	66
Produktblad och specifikationer	66

Turvallisuusvaroitukset	16
Pakkauksen purkaminen	67
Asennus	68
Lämmityslaatikon asentaminen.....	69
Asennus kompaktin uunin alle.....	69
Asennus tavallisen uunin alle.....	70
Lämmityslaatikon kiinnittäminen	70
Laatikon etuosan säätäminen	71
Ensimmäinen käyttökerta	72
Puhdistus ennen ensimmäistä käyttöä	72
Lämmitys ensimmäistä kertaa.....	72
Tuotteen yleiskatsaus	73
Päälaite	73
Ohjauspaneeli.....	73
Lämmitystoiminnot.....	74
Lämpötilan säätäminen	75
Lämpenemisajan säätäminen.....	75
Lämmityksen aloittaminen	76
Lämpenemisen peruuttaminen	76
Lämpötila-asetukset ja lämpenemisajat	77
Laatikon kapasiteetti	77
Ruuan pitäminen lämpimänä	78
Puhdistus.....	79
Laatikon etuosan ja sisäpuolen puhdistus	79
Liukuestematon puhdistus	79
Vihjeitä ja vinkkejä	80
Virhekoodit	81
Tuoteseloste ja tekniset tiedot.....	81

EN

NO

SE

FI

DK

EN

NO

SE

FI

DK

Sikkerhedsadvarsler	19
Udpakning	82
Installation	83
Montering af varmeskuffen	84
Montering under en kompakt ovn.....	84
Montering under en standardovn.....	85
Fastspænding af varmeovnen	85
Justering af skuffens forside.....	86
Førstegangsbrug	87
Rengøring før første brug.....	87
Opvarmning første gang	87
Produktoversigt.....	88
Hovedenhed.....	88
Betjeningspanel.....	88
Varmefunktioner	89
Indstilling af temperaturen	90
Justering af varmetiden	90
Sådan startes opvarmningen.....	91
Sådan annullerer opvarmningen.....	91
Temperaturindstillinger og varmetider	92
Skuffestørrelse.....	92
Sådan holdes maden varm	93
Rengøring	94
Rengøring af skuffen indvendigt og på forsiden.....	94
Rengøring af den skridsikre måtte.....	94
Gode råd.....	95
Fejlkoder	96
Produktoversigt og specifikationer	96

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements. Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised.
- Packaging, e.g. cling film, polystyrene and plastic wrappings, must be kept out of the reach of babies and children. Danger of suffocation. Dispose of or recycle all packaging safely as soon as possible.
- Installation, maintenance and repair work may only be carried out by a suitably qualified and competent person in strict accordance with national and local safety regulations. Installation, maintenance and repairs by unqualified persons could be dangerous.
- Check whether there is any damage to the appliance after you have unpacked it. If any damage is found, do not use the appliance and contact the store where you purchased it.
- The electrical safety of this appliance can only be guaranteed when correctly earthed. It is most important that this basic safety requirement is observed and regularly tested, and where there is any doubt, the household wiring system should be inspected by a qualified electrician.
- To avoid the risk of damage to the appliance make sure that the connection data (frequency and voltage) on the data plate corresponds to the household supply, before connecting the appliance to the mains supply. Consult a qualified electrician if in any doubt.
- Do not connect the appliance to the mains electricity supply by a multi-socket adapter or an extension lead. These do not guarantee the required safety of the appliance (e.g. danger of overheating).
- For safety reasons, this appliance may only be used when it has been built in. This appliance must not be used in a non-stationary location (e.g. on a ship).

EN

- Do not open the casing of the appliance. Tampering with electrical connections or components and mechanical parts is highly dangerous to the user and can cause operational faults.

NO

- While the appliance is under guarantee, repairs should only be undertaken by a service technician. Otherwise the guarantee is invalidated.

SE

- The manufacturer can only guarantee the safety of the appliance when the replacement parts are used. Faulty components must only be replaced by genuine original spare parts.

FI

- If the plug is removed from the connection cable or if the appliance is supplied without a plug, the appliance must be connected to the electrical supply by a suitably qualified electrician.

DK

- The appliance must be disconnected from the mains electricity supply during installation, maintenance and repair work. Ensure that power is not supplied to the appliance until after it has been installed or until any maintenance or repair work has been carried out.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The power cord can only be routed through the hole in the bottom of the cabinet to avoid touching the back shell of the oven.
- The drawer is designed to keep hot food warm and not to warm food up. Ensure food is really hot when placed inside the warming drawer.
- You could burn yourself on the hot drawer or crockery. Protect your hands with heat-resistant pot holders or gloves when using the appliance. Do not let them get wet or damp, as this causes heat transfer through the material more quickly with the risk of scalding or burning yourself.
- Do not store any plastic containers or flammable objects in the warming drawer. They could melt or catch fire when the appliance is switched on, causing a fire hazard.
- Due to the high temperatures radiated, objects left near the appliance when it is in use could catch fire. Do not use the appliance to heat up the room.
- Never replace the anti-slip mat supplied with the appliance with paper kitchen towel or similar.

- If you overload the drawer, or sit or lean on it, the telescopic runners will be damaged. The telescopic runners can support a maximum load of 25kg.
- The appliance must not be installed behind a decorative door.
- Do not heat up unopened tins or jars of food in the drawer, as pressure will build up in the tin or jar causing it to explode. This could result in injury and scalding or damage.
- The underside of the drawer gets hot when switched on. Be careful not to touch it when the drawer is open.
- Do not use plastic or aluminium containers. These melt at high temperatures and could catch fire. Use only heat-resistant crockery made of glass, porcelain, etc.
- Take care when opening and closing the loaded drawer, that liquids do not spill over and get through the vents. This can cause the appliance to short circuit.
- Bacteria can develop on the food if the temperature is too low. Make sure that you set a high enough temperature to keep food warm.
- Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the drawer glass, since they can scratch the surface, which may result in shattering of the glass.
- Do not use steam cleaners for cleaning the appliance.
- Do not immerse the appliance in water or other liquid when cleaning.
- Although every care has been taken to ensure this appliance has no burrs, or sharp edges, we recommend that you wear protective gloves when unpacking, installing and moving this appliance. This will prevent any injury.
- This appliance is for indoor domestic use only.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

EN

NO

SE

FI

DK

**VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER
LESES NØYE OG BEHOLDES FOR FREMTIDIG OPPSLAG**

- Dette apparatet kan brukes av personer fra og med åtte år og personer med reduserte fysiske-, sensoriske- eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de er under tilsyn eller har mottatt instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår faren dette innebærer. Barn må ikke foreta rengjøring og vedlikehold uten tilsyn.
- Apparatet og dets tilgjengelige deler blir varme under bruk. Pass på at du ikke berører varmeelementene. Barn under åtte år skal holdes unna med mindre de er under konstant tilsyn.
- Emballasje, f.eks. plastfolie, isopor og plastemballasje, må oppbevares utilgjengelig for barn. Fare for kvelning. Kast eller resirkuler all emballasje på en sikker måte så snart som mulig.
- Installasjon, vedlikehold og reparasjonsarbeid må kun utføres av en kvalifisert og kompetent person i strengt samsvar med nasjonale og lokale sikkerhetsforskrifter. Installasjon, vedlikehold og reparasjoner av ukvalifiserte personer kan være farlig.
- Kontroller apparatet etter utpakking og se etter skade. Hvis det oppdages skade, må apparatet ikke brukes. Ta kontakt med butikken hvor det ble kjøpt.
- Den elektriske sikkerheten til dette apparatet kan kun garanteres når det er riktig jordet. Det er viktigst at dette grunnleggende sikkerhetskravet blir overholdt og regelmessig testet, og der det forekommer tvil, bør installasjonen i husholdningen inspiseres av en kvalifisert elektriker.
- For å unngå fare for skade på apparatet må du sørge for at opplysningene om tilkoblingen (frekvens og spenning) som står på typeskiltet samsvarer med installasjonen i husholdningen før du kobler apparatet til stikkontakt. Rådfør deg med en kvalifisert elektriker hvis du er i tvil.
- Ikke koble apparatet til stikkontakt med en adapter eller skjøteledning. Disse garanterer ikke sikkerheten som apparatet trenger. (Det er blant annet fare for overoppheting.)
- Av sikkerhetsgrunner kan apparatet kun brukes når det er innebygd. Det skal ikke brukes på et ikke-stasjonært sted (f.eks. på et skip).

- Ikke åpne dekslet til apparatet. Hvis man tukler med elektriske koblinger eller komponenter og mekaniske deler, er det svært farlig for brukeren og kan forårsake driftsfeil.
- Mens apparatet er dekket av garantien, bør reparasjoner kun utføres av en servicetekniker. Hvis ikke blir garantien ugyldig.
- Produsenten kan kun garantere sikkerheten til apparatet når riktige reservedeler brukes. Defekte komponenter skal kun erstattes med originale reservedeler.
- Hvis støpselet er fjernet fra tilkoblingskabelen, eller apparatet leveres uten støpsel, må apparatet kobles til stikkontakten av en kvalifisert elektriker.
- Apparatet må kobles fra stikkontakt under installasjon, vedlikehold og reparasjonsarbeid. Sørg for at apparatet ikke får strøm før det er ferdig installert eller før vedlikehold eller reparasjonsarbeid er fullført.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av produsenten, en autorisert serviceagent eller tilsvarende kvalifisert person for å hindre fare.
- Strømledningen kan bare føres gjennom hullet i bunnen av skapet for å unngå å berøre baksiden av ovnen.
- Skuffen er designet for å holde varm mat varm og ikke for å varme opp mat. Maten er veldig varm når den plasseres i varmeskuffen.
- Du kan brenne deg på varmskuffen eller serviset. Beskytt hendene med varmebestandige grytekluter eller hansker når du bruker apparatet. Ikke la dem bli våte eller fuktige, da dette medfører raskere varmeoverføring gjennom materialet med fare for skålding eller brenning.
- Ikke oppbevar plastbeholdere eller brennbare gjenstander i varmeskuffen. De kan smelte eller ta fyr når apparatet er slått på og forårsake brannfare.
- På grunn av at det utstråles høye temperaturer, kan gjenstander som ligger i nærheten av apparatet når det er i bruk ta fyr. Ikke bruk apparatet til å varme opp et rom.
- Bytt aldri ut den sklisiske matten som følger med apparatet med kjøkkenpapir eller lignende.
- Hvis du overbelaster skuffen, eller sitter eller lener deg på den, vil teleskopskinnene bli skadet. Teleskopskinnene tåler en maksimal belastning på 25 kg.

EN

NO

SE

FI

DK

EN

- Apparatet må ikke installeres bak en dekorativ dør.

NO

- Ikke varm opp uåpnede bokser eller krukker med mat i skuffen, da det vil bygge seg opp trykk i boksen eller krukken, noe som vil gjøre at den eksploderer. Dette kan føre til personskade, skålding eller annen skade.

SE

- Undersiden av skuffen blir varm når den er slått på. Vær forsiktig så du ikke tar på den når skuffen er åpen.

FI

- Ikke bruk plast- eller aluminiumsbeholdere. Disse smelter ved høye temperaturer og kan ta fyr. Bruk kun varmebestandig servise laget av glass, porselen osv.

DK

- Pass på så ikke væsker renner over og kommer gjennom ventilene når du åpner og lukker skuffen når det er mat i den. Det kan føre til at apparatet kortslutter.
- Det kan dannes bakterier på maten hvis temperaturen er for lav. Sørg for at du stiller temperaturen høyt nok til å holde maten varm.
- Ikke bruk skurende rengjøringsmidler eller skarpe skrapegjenstander av metall til å rengjøre skuffglasset, da dette kan ripe opp glasset og føre til at glasset knuses.
- Ikke bruk damprensere til å rengjøre apparatet.
- Ikke dypp apparatet i vann eller annen væske for rengjøring.
- Selv om det er tatt hensyn for å hindre at apparatet har noen skarpe kanter, anbefaler vi at du bruker vernehansker når du pakker ut, installerer og flytter på apparatet. Dette vil forhindre skade.
- Dette apparatet er kun for innendørs bruk i hjemmet.
- Barn må ikke foreta rengjøring og vedlikehold uten tilsyn.
- Barn må være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Säkerhetsvarningar

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR LÄS NOGA IGENOM OCH SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS

- Denna apparat kan användas av barn över 8 år och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer utan erfarenhet och kunskap om de fått handledning eller instruktioner om hur produkten ska användas på ett säkert sätt och förstår farorna som kan uppstå. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.
- Produkten och de åtkomliga delarna blir heta vid användning. Var noga med att undvika att vidröra värmeelementen. Barn under 8 ska inte vistas i närheten utan kontinuerlig tillsyn.
- Förpackningar, t.ex. plastfolie, polystyren och plastförpackningar, måste förvaras utom räckhåll för spädbarn och barn. Risk för kvävning. Kassera eller återvinn alla förpackningar på ett säkert sätt så snart som möjligt.
- Installation, underhåll och reparation får endast utföras av en kvalificerad och kompetent person i enlighet med nationella och lokala säkerhetsföreskrifter. Installation, underhåll och reparationer som utförs av okvalificerade personer kan vara farliga.
- Kontrollera om det finns skador på produkten när den har packats upp. Om du hittar skador ska produkten inte användas, utan kontakta butiken där du köpte den.
- Apparatsens elektriska säkerhet kan endast garanteras om den är korrekt jordad. Det är mycket viktigt att detta grundläggande säkerhetskrav uppfylls och testas regelbundet, och om det finns några tvivel bör hushållets ledningssystem inspekteras av en kvalificerad elektriker.
- För att undvika risk för skador på apparaten, se till att anslutningsuppgifterna (frekvens och spänning) på märkskylten motsvarar hushållets elnät, innan du ansluter apparaten till elnätet. Kontakta en behörig elektriker om du är osäker.
- Anslut inte apparaten till elnätet med en adapter för flera uttag eller en förlängningssladd. Dessa garanterar inte den säkerhet som krävs för apparaten (t.ex. risk för överhettning).
- Av säkerhetsskäl får denna apparat endast användas när den är inbyggd. Denna apparat får inte användas på en plats som inte är stationär (t.ex. på ett fartyg).

EN

NO

SE

FI

DK

EN

- Öppna inte apparatens hölje. Att manipulera elektriska anslutningar eller komponenter och mekaniska delar är mycket farligt för användaren och kan orsaka driftstörningar.

NO

- Under garantitiden får reparationer endast utföras av en servicetekniker. I annat fall upphör garantin att gälla.

SE

- Tillverkaren kan endast garantera apparatens säkerhet när reservdelarna används. Felaktiga komponenter får endast bytas ut mot originalreservdelar.

FI

DK

- Om stickkontakten tas bort från anslutningskabeln eller om apparaten levereras utan stickkontakt, måste apparaten anslutas till elnätet av en behörig elektriker.
- Apparaten måste kopplas bort från elnätet vid installation, underhåll och reparation. Se till att apparaten inte är spänningssatt förrän den har installerats eller innan underhålls- eller reparationsarbeten har utförts.
- Om medföljande sladd är skadad måste den bytas av tillverkaren eller dess serviceombud eller liknande kvalificerade personer för att undvika faror.
- Nätkabeln kan endast dras genom hålet i skåpets botten för att undvika att vidröra ugnens bakstycke.
- Lådan är utformad för att hålla varm mat varm och inte för att värma upp mat. Se till att maten är riktigt varm när den placeras i värmelådan.
- Du kan bränna dig på den heta lådan eller porslinet. Skydda händerna med värmetåliga grytlappar eller vantar när du använder apparaten. Låt dem inte bli blöta eller fuktiga, eftersom värmeöverföringen genom materialet då sker snabbare och du riskerar att skålla eller bränna dig.
- Förvara inga plastbehållare eller brännbara föremål i värmelådan. De kan smälta eller fatta eld när apparaten är påslagen och orsaka brandrisk.
- På grund av de höga temperaturerna kan föremål som lämnas i närheten av apparaten när den används fatta eld. Använd inte apparaten för att värma upp rummet.
- Byt aldrig ut den medföljande halkskyddsmattan mot hushållspapper eller liknande.
- Om du överbelastar lådan, sitter eller lutar dig mot den, kan teleskopskenorna skadas. Teleskopskenorna klarar en maximal belastning på 25 kg.
- Produkten får inte installeras bakom en dekorationsdörr.

- Värm inte upp öppnade konservburkar i lådan, eftersom det kan uppstå tryck i burken som kan leda till att den exploderar. Detta kan leda till personskada, skällning eller skada.
- Lådans undersida blir varm när den är påslagen. Var försiktig så att du inte vidrör den när lådan är öppen.
- Använd inte behållare av plast eller aluminium. Dessa smälter vid höga temperaturer och kan fatta eld. Använd endast värmetåligt porslin och keramik etc.
- Var försiktig när du öppnar och stänger den laddade lådan, så att vätskor inte rinner över och in genom ventilationsöppningarna. Det kan orsaka kortslutning av apparaten.
- Bakterier kan utvecklas på maten om temperaturen är för låg. Se till att du ställer in en tillräckligt hög temperatur för att hålla maten varm.
- Använd inte skarpa slipande rengöringsmedel eller vassa metallskrapor för att rengöra lådans glas eftersom de kan skrapa ytan, vilket kan leda till att glaset går sönder.
- Använd inte ångrengörare för att rengöra produkten.
- Sänk inte ner apparaten i vatten eller annan vätska vid rengöring.
- Trots att alla åtgärder vidtagits för att säkerställa att det inte ska finnas några grader eller vassa kanter, rekommenderar vi att man använder skyddshandskar när man packar upp, installerar och flyttar maskinen. Det förhindrar personskador.
- Denna produkt är endast avsedd för hushållsanvändning inomhus.
- Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.
- Barn skall hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

EN

NO

SE

FI

DK

**TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA
LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN**

- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoutta laitteen käytöstä, jos heiltä valvotaan ja he saavat ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät, mitä vaaroja laitteen käyttöön liittyy. Lapset eivät saa suorittaa puhdistamista ja kunnossapitoa ilman valvontaa.
- Laite ja sen luokse päästävät osat kuumenevat käytössä. On varottava koskettamasta kuumennuselementtejä. Alle 8-vuotiaat lapset on pidettävä poissa, ellei heitä jatkuvasti valvota.
- Pakkaus, esim. elintarvikekalvo, polystyreeni ja muovikääreet on säilytettävä poissa vauvojen ja lasten ulottuvilta. Tukehtumisvaara Hävitä tai kierrätä kaikki pakkaukset turvallisesti mahdollisimman pian.
- Asennus-, huolto- ja korjaustöitä saa suorittaa vain pätevä ja valtuutettu henkilö kansallisia ja paikallisia turvallisuusmääräysten tiukasti noudattaen. Epäpätevien henkilöiden suorittama asennus, huolto ja korjaukset voivat olla vaarallisia.
- Tarkasta laite vahinkojen varalta, kun olet purkanut sen pakkauksesta. Jos havaitset vahinkoja, älä käytä laitetta, ja ota yhteys liikkeeseen, josta ostit sen.
- Tämän laitteen sähköturvallisuus voidaan taata vain oikein maadoitettuna. On erittäin tärkeää, että tätä perusturvavaatimusta noudatetaan ja tuotetta testataan säännöllisesti. Jos siinä ilmenee ongelmia, pätevän sähköasentajan tulee tarkastaa kotitalouden johdotusjärjestelmä.
- Laitteen vaurioitumisvaaran välttämiseksi varmista ennen laitteen liittämistä verkkovirtaan, että tyyppikilvessä olevat liitäntätiedot (taajuus ja jännite) vastaavat kotitalouden verkkovirtaa. Käänny pätevän sähköasentajan puoleen, jos epäilet ongelmaa.
- Älä kytke laitetta verkkovirtaan pistorasian sovittimella tai jatkojohdolla. Niiden kanssa laitteen vaadittua turvallisuutta ei voida taata (esim. ylikuumenemisvaaraa).
- Turvallisuussyistä tätä laitetta saa käyttää vain kalusteeseen integroituna. Tätä laitetta ei saa käyttää muussa kuin paikallaa pysyvässä

rakennuksessa (ei esim. laivassa).

- Älä avaa laitteen koteloa. Sähköliitännöiden tai komponenttien ja mekaanisten osien peukalointi on erittäin vaarallista käyttäjälle ja voi aiheuttaa toimintahäiriön.
- Laitteen takuun aikana vain huoltoteknikko saa korjata laitetta. Muussa tapauksessa takuu mitätöityy.
- Valmistaja voi taata laitteen turvallisuuden vain, kun käytetään varaosia. Vialliset osat saa vaihtaa vain alkuperäisiin varaosiin.
- Jos pistoke irrotetaan liitäntäjohtosta tai jos laite toimitetaan ilman pistoketta, pätevän sähköasentajan on kytkettävä laite sähköverkkoon.
- Laite on irrotettava sähköverkosta asennus-, huolto- ja korjaustöiden ajaksi. Varmista, että laitteeseen ei tule virtaa ennen asennusta tai ennen kuin kaikki huolto- tai korjaustyöt on suoritettu.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, huoltoedustajan tai vastaavasti pätevien henkilöiden täytyy se vaihtaa vaaran välttämiseksi.
- Virtajohto voidaan vetää vain kaapin pohjassa olevan reiän läpi, jotta se ei koske uunin takakuoreen.
- Laatikon tarkoituksena on pitää kuuma ruoka lämpimänä, ei lämmittää ruokaa. Varmista, että ruoka on todella kuumaa, kun se asetetaan lämmityslaatikkoon.
- Kuumen laatikko tai astiat saattavat aiheuttaa sinulle palovamman. Suojaa kätesi kuumuutta kestäväillä patalapuilla tai patakintaalla, kun käytät laitetta. Älä anna niiden kastua tai kostua, koska tämä aiheuttaa lämmön siirtymisen materiaalin läpi nopeammin, mikä aiheuttaa palovammojen riskin.
- Älä säilytä muoviasiain tai syttyviä esineitä lämmityslaatikossa. Ne voivat sulaa tai syttyä tuleen, kun laite käynnistetään, mikä aiheuttaa palovaaran.
- Laitteen korkean lämpötilan vuoksi laitteen lähelle käytön aikana jätetyt esineet voivat syttyä tuleen. Älä käytä laitetta huoneen lämmittämiseen.
- Älä koskaan vaihda laitteen mukana toimitettua liukuestemattoa talouspaperilla tai vastaavalla.
- Jos ylikuormitat laatikkoa, istut sen päälle tai nojaat siihen, teleskooppikiskot vaurioituvat. Teleskooppikiskot kestävät enintään 25 kg:n kuorman.

EN

NO

SE

FI

DK

EN

- Laitetta ei saa asentaa koristeoven taakse.

NO

- Älä lämmitä avaamattomia tölkkejä tai ruokapurkkeja laatikossa, koska tölkissä tai purkissa muodostuu painetta ja se räjähtää. Tämä voi johtaa loukkaantumiseen ja palovammoihin tai vaurioihin.

SE

- Laatikon alapuoli kuumenee, kun se kytketään päälle. Varo koskettamasta sitä, kun laatikko on auki.

FI

- Älä käytä muovi- tai alumiiniastioita. Ne sulavat korkeissa lämpötiloissa ja voivat syttyä tuleen. Käytä vain lämmönkestäviä astioita, jotka on valmistettu lasista, posliinista jne.

DK

- Varo, kun avaat ja suljet täytetyn laatikon, etteivät nesteet pääse roiskumaan ja valumaan tuuletusaukkojen läpi. Tämä voi aiheuttaa laitteen oikosulun.
- Ruuan pinnalle voi kehittyä bakteereja, jos lämpötila on liian alhainen. Varmista, että asetat riittävän korkean lämpötilan, jotta ruoka pysyy lämpimänä.
- Älä käytä kovia hankaavia puhdistusaineita tai teräviä metallikaapimia laatikon lasin puhdistamiseen, sillä ne voivat naarmuttaa pintaa, mikä voi johtaa lasin rikkoutumiseen.
- Älä käytä uunin puhdistukseen höyrypuhdistimia.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen puhdistuksen aikana.
- Vaikka kaikki tarpeellinen on tehty sen varmistamiseksi, ettei tässä koneessa olisi särmiä tai teräviä reunoja, on suositeltavaa käyttää suojahansikkaita tätä konetta asennettaessa tai siirrettäessä. Tällä estetään mahdolliset vammat.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön kotitalouksissa.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistamista ja kunnossapitoa ilman valvontaa.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER **LÆS DETTE OMHYGGELIGT OG OPBEVAR TIL FREMTIDIG BRUG**

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover, samt personer med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, når de er blevet vejledt eller instrueret i hvordan apparatet bruges på en sikker måde og forstår de involverede risici. Rengøring og vedligeholdelsesarbejde må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Apparatet og dets tilgængelige dele bliver varme under brug. Undgå at røre ved varmeelementerne. Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet, medmindre de er under konstant opsyn.
- Emballage, f.eks. husholdningsfilm, polystyren og plastikindpakning, skal opbevares uden for babyer og børns rækkevidde. Fare for kvælning. Bortskaf eller genbrug al emballage på en sikker måde, hurtigst muligt.
- Installations-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres af en fagfolk, og det skal gøre i nøje overensstemmelse med nationale og lokale sikkerhedsbestemmelser. Installation, vedligeholdelse og reparationer af amatører kan være farligt.
- Se, om der er skader på apparatet, når du har pakket det ud. Hvis du finder nogen skader, må du ikke bruge apparatet. Kontakt venligst butikken hvor du har købt apparatet.
- Apparatets elektriske sikkerhedsfunktioner kan kun garanteres, når produktet jordforbindes ordentligt. Det er meget vigtigt at dette grundlæggende sikkerhedskrav overholdes og regelmæssigt afprøves. I tilfælde af tvivl, skal husstandens ledningssystem efterses af en autoriseret elektriker.
- For at undgå risikoen for beskadigelse af apparatet, skal du sørge for at tilslutningsoplysningerne (frekvens og spænding) på typeskiltet passer med husholdningsforsyningen, før apparatet sluttes til strømforsyningen. Kontakt en autoriseret elektriker, hvis du er i tvivl.
- Apparatet må ikke sluttes til lysnettet med en forlængerledning, en stikdåse eller lignende. Disse er ikke sikre nok til brug med apparatet (de kan f.eks. overophede).

EN

- Af sikkerhedsmæssige årsager, skal dette apparat indbygges. Dette apparat må ikke bruges på et ikke-stationært sted (f.eks. på et skib).

NO

- Apparatets kabinet må ikke åbnes. Indgreb i elektriske forbindelser eller komponenter og mekaniske dele er meget farligt for brugeren, og det kan føre til driftsfejl.

SE

- Når apparatet er inden for garantien, må reparationer kun udføres af en servicetekniker. Hvis dette ikke overholdes, bortfalder garantien.

FI

- Producenten kan kun garantere at apparatet er sikkert at bruge, så længe originale reservedelene bruges. Defekte dele må kun skiftes med originale reservedele.

DK

- Hvis stikket fjernes fra ledningen, eller hvis apparatet leveres uden stik, skal apparatet sluttes til strømforsyningen af en autoriseret elektriker.
- Under installations-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal apparatet afbrydes fra lysnettet. Apparatet må ikke strømforsynes, før det er blevet installeret, eller før vedligeholdelses- eller reparationsarbejder, der udføres på det, er færdig.
- Hvis ledningen beskadiges, skal den skiftes af producenten, dens serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer, for at undgå fare.
- Ledningen må kun føres gennem hullet på bunden af skabet, så det ikke rører ovns bagside.
- Skuffen er beregnet til at holde varm mad varm. Den er ikke beregnet til at varme mad op. Sørg for at maden er rigtig varm, når den sættes i varmeskuffen.
- Du kan brænde dig selv på den varme skuffe eller servicet. Beskyt dine hænder med varmebestandige grydelapper eller handsker, når du bruger apparatet. Undgå, at de bliver våde eller fugtige, da dette gør at varmen hurtigere kan trænge gennem materialet, hvilket kan føre til skoldning og forbrænding.
- Plastikbeholdere og brændbare genstande må ikke opbevares i varmeskuffen. De kan smelte eller antænde, når apparatet tændes, hvilket kan være brandfarligt.
- På grund af de høje temperaturer, der udsendes, kan genstande i nærheden af apparatet gå i brand, når apparatet er i brug. Apparatet må ikke bruges til at opvarme et rum.
- Den skridsikre måtte, der følger med apparatet, må aldrig skiftes med køkkenrul eller lignende.

- Hvis skuffen overbelastes, eller hvis nogen sidder på eller læner sig op ad skuffen, kan teleskopskinnerne gå i stykker. Teleskopskinnerne kan bære op til 25 kg.
- Apparat må ikke monteres bag en dekorativ låge.
- Uåbnede dåser eller glas med mad må ikke opbevares i skuffen, da de vil komme under tryk, hvilket kan få dem til at eksplodere. Dette kan føre til personskader, skoldning og beskadigelse af ejendom.
- Undersiden af skuffen bliver varm, når skuffen er tændt. Undgå, at røre undersiden, når skuffen er åben.
- Brug ikke beholdere af plastik eller aluminium. Disse smelter i høje temperaturer og kan antænde. Brug kun varmebestandigt service af glas, porcelæn og lignede.
- Vær forsigtig, når du åbner og lukker den fyldte skuffe, at væsker ikke løber over og trænger gennem ventilationsåbningerne. Det kan kortslutte apparatet.
- Hvis temperaturen er for lav, kan bakterier udvikle sig på maden. Sørg for at skrue nok op for temperatur til at holde maden varm.
- Skuffens glas må ikke rengøres med skrappe rengøringsmidler eller skarpe metalskrabere, da disse kan ridse overfladen og glasset kan gå i stykker.
- Brug ikke damprensere til at rengøre apparatet med.
- Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker, når det rengøres.
- Selvom vi gør at for, at denne maskine ikke har grater eller skarpe kanter, anbefaler vi, at du bruger beskyttelseshandsker, når maskinen pakkes ud, opstilles og flyttes. På denne måde undgår du skader.
- Dette apparat er kun beregnet til indendørs brug i hjemmet.
- Rengøring og vedligeholdelsesarbejde må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

EN

NO

SE

FI

DK

EN

NO

SE

FI

DK

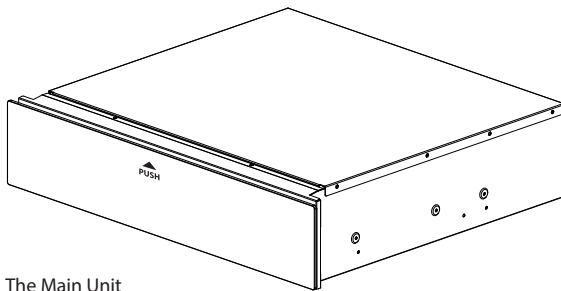
Thank you for purchasing your new Epoq warming drawer.

You must read this manual in order to fully understand how to install and operate it correctly. Read all the safety warnings carefully before use and keep this manual for future reference.

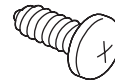
Unpacking

Remove all packaging from the unit. Retain the packaging. If you dispose of it please do so according to local regulations.

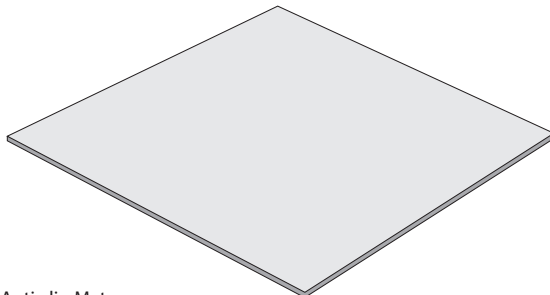
The following items are included:



The Main Unit



Fixing Screws x 4



Anti-slip Mat

* All images are for indication only; please refer to your individual unit for actual item.

Installation



- The warming draw is intended for household use only.
- To avoid any potential hazard, you must follow these instructions when you install your appliance.

- Make sure you remove all packaging including any plastic film that may be covering the control panel.
- Take care when lifting the appliance, it is very heavy.
- Prepare the cupboard opening to match your appliance measurements. (See diagrams)
- Slide appliance into the cupboard, ensuring that the mains cable (where fitted) does not kink.
- To prevent tipping, secure your appliance into the cupboard by fastening with the 4 screws supplied.
- The cabinet must be suitable for use with built-in appliances and capable of withstanding 100°C. Installation into low temperature tolerant cabinetry (e.g. Vinyl coated) may result in deterioration of the low temperature coating by discolouring or bubbling.
- Ensure the cabinet is rated at a temperature suitable for built in ovens. We cannot accept responsibility for damage caused by installation into low temperature tolerant cabinets.
- After installation, test and ensure that the appliance operates correctly. Insert the oven into the cabinet by pushing it back into the space within the cabinet. Open the oven door and insert the screws into the holes located on the oven frame. While the product frame touches the wooden surface of cabinet, tighten the screws.

EN

NO

SE

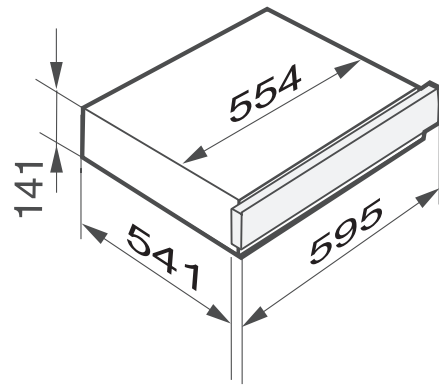
FI

DK

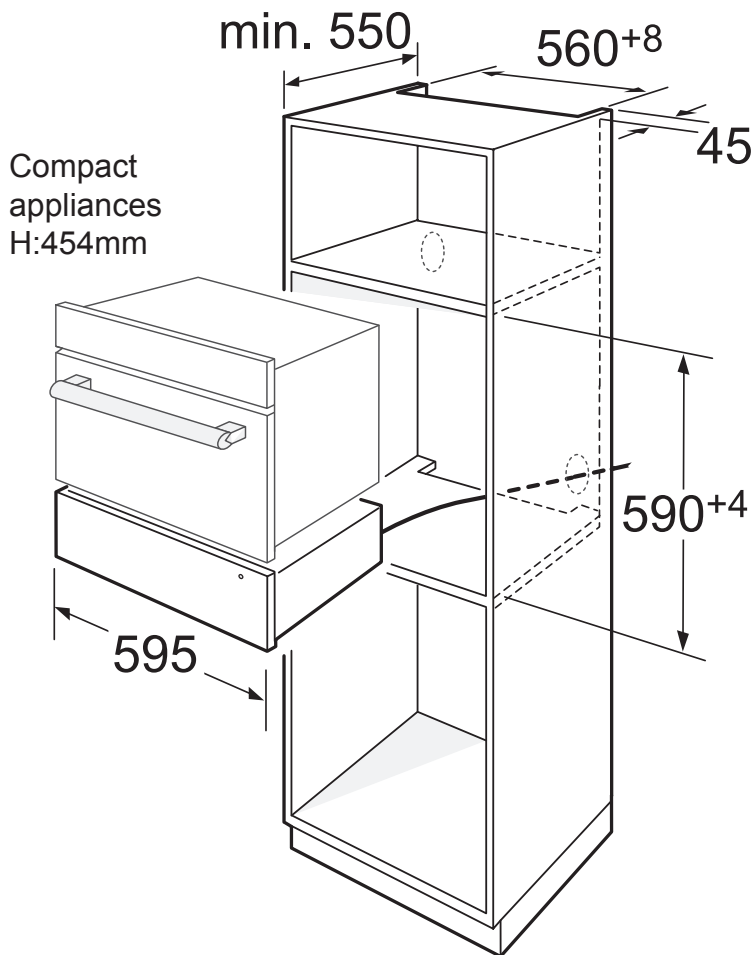
EN

Installing the Warming Drawer

1. The space where the warming drawer will be placed needs to be at least 560mm wide, 550mm deep and 141mm high.



Installation below a compact oven



If you are installing the warming drawer below a pyrolytic oven a ventilation cut-out is required.

24* All images are for indication only; please refer to your individual unit for actual item.

Installation below a standard oven

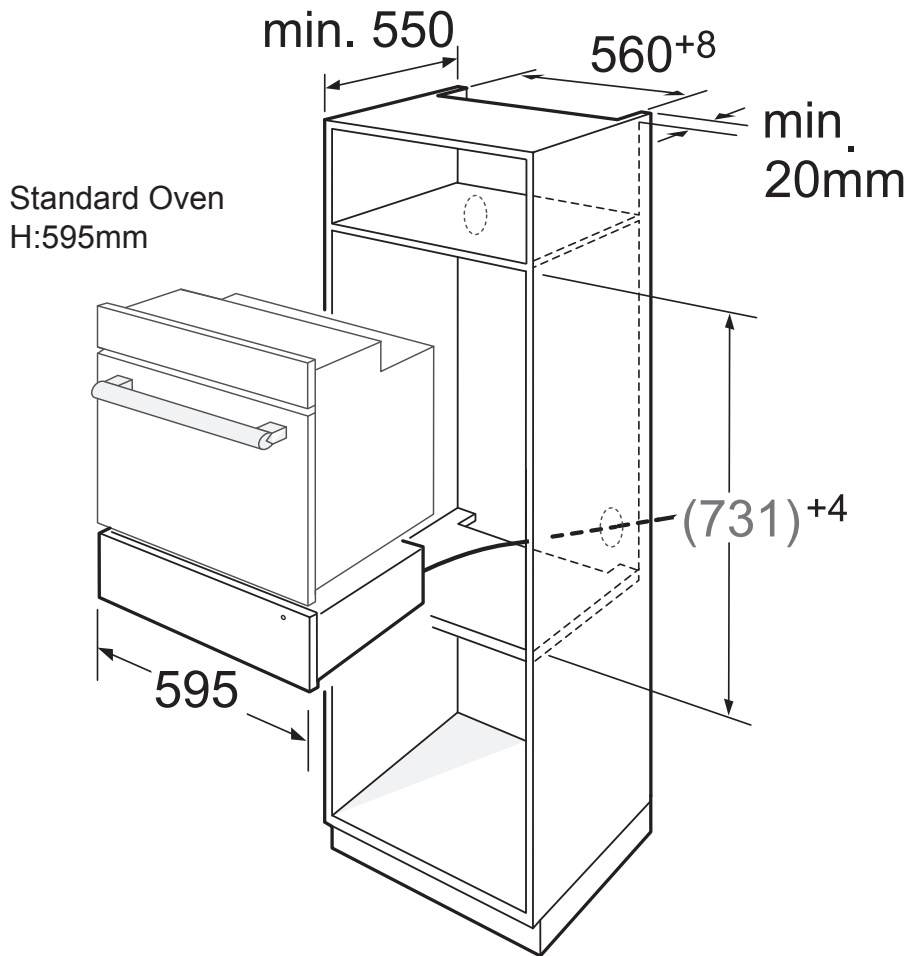
EN

NO

SE

FI

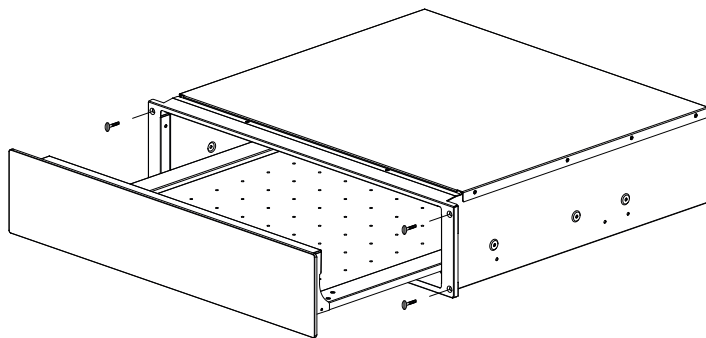
DK



If you are installing the warming drawer below a pyrolytic oven a ventilation cut-out is required.

Securing the warming draw

1. Use the 4 screws (provided) to secure the draw to the cabinet.
2. Plug the warming drawer into the mains.

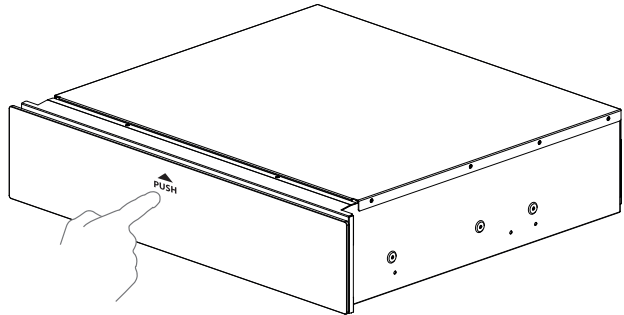


* All images are for indication only; please refer to your individual unit for actual item.

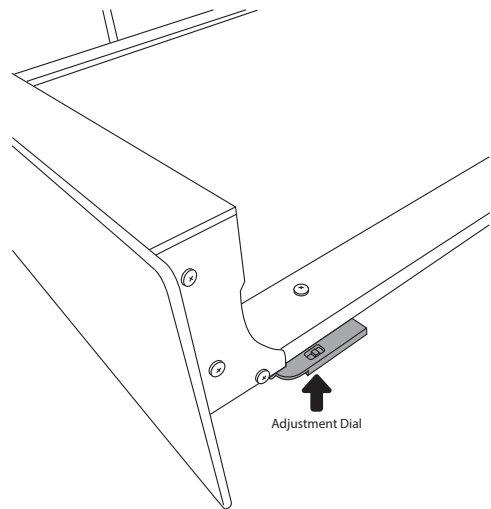
Adjusting the Drawer Front

The drawer front can be adjusted so that it lines up with your oven perfectly.

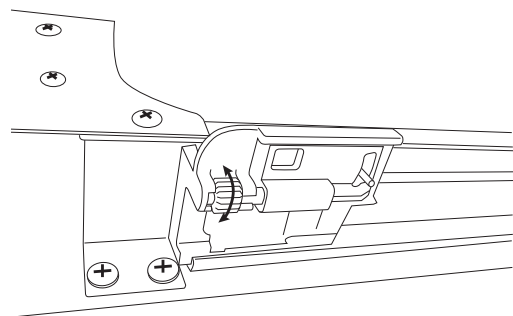
1. Open the drawer by pressing the centre of the drawer.



2. With the drawer fully open look to the left and right of the drawer you will see a grey adjustment.



3. Rotate the scroll wheel underneath the adjustment dial. If you look very carefully at the window in the adjustment dial you will see a small arrow moving as you scroll the wheel. This will indicate how much adjustment you have made. Do the same adjustment to both sides of the drawer.



The amount of drawer adjustment is approximately 5mm.

Using for the First Time

Before using the warming drawer for the first time, make sure you have removed all the packaging and protective film from the appliance.

Cleaning Before First Use





- Remove the anti-slip mat and sponge both with warm water and a little washing-up liquid. Dry using a soft cloth.
- Wipe the appliance inside and out with a damp cloth only, and then dry with a soft cloth.
- Replace the anti-slip mat in the drawer.

Heating for the First Time

Heat the empty drawer for at least two hours.



- Metal components have a protective coating which may give off a slight smell when heated up for the first time. The smell and any vapours will dissipate after a short time, and do not indicate a faulty connection or appliance.
- Ensure that the kitchen is well ventilated whilst the appliance is being heated up for the first time.

1. Open the drawer.
2. Touch the Plates/Bowls  control.
3. Touch the temperature control , then the + control to set the temperature to 80°C.
4. Touch the Time control , then the - control to set the time to 2 hours.
5. Touch the Start control  to save your settings.
6. Close the drawer. You'll hear the fan start and your draw will now heat for 2 hours, then switch off automatically.

EN

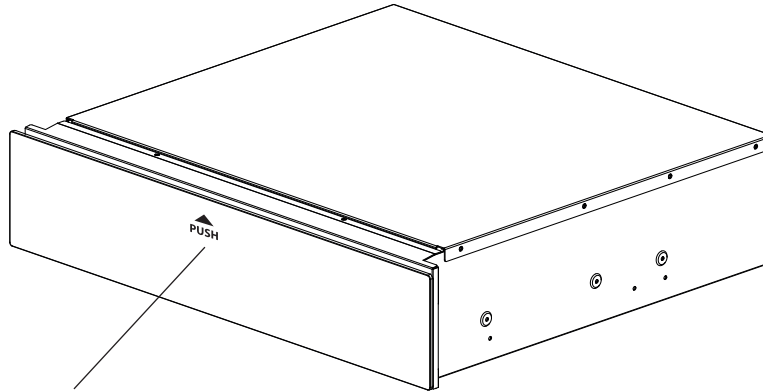
NO

SE

FI

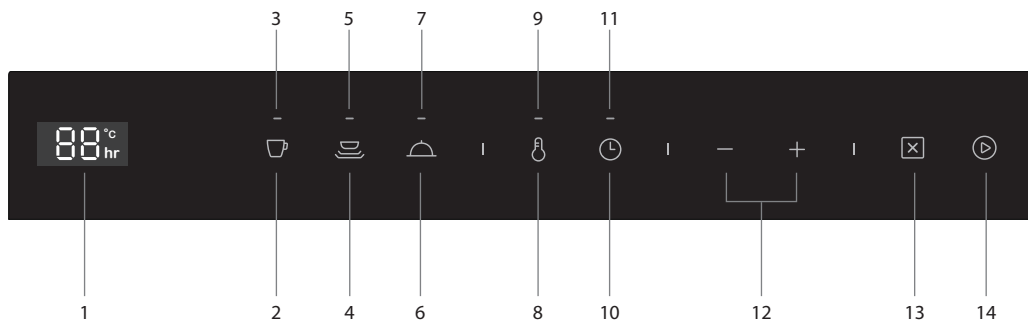
DK

Main Unit



To open and close the drawer, push the centre of the drawer where indicated.

Control Panel



- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1. Temperature/Time Display | 8. Temperature Control |
| 2. Cup Warming Control | 9. Temperature Indicator |
| 3. Cup Warming Indicator | 10. Time Control |
| 4. Crockery Warming Control | 11. Time Indicator |
| 5. Crockery Warming Indicator | 12. +/- Temperature/Time Control |
| 6. Food Warming Control | 13. Cancel Control |
| 7. Food Warming Indicator | 14. Start Control |

* All images are for indication only; please refer to your individual unit for actual item.

Warming Functions

EN

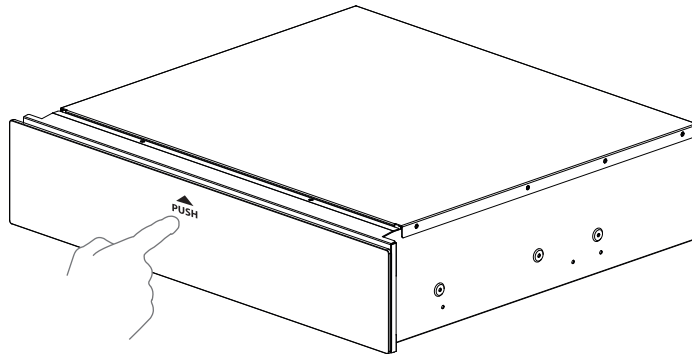
NO

SE

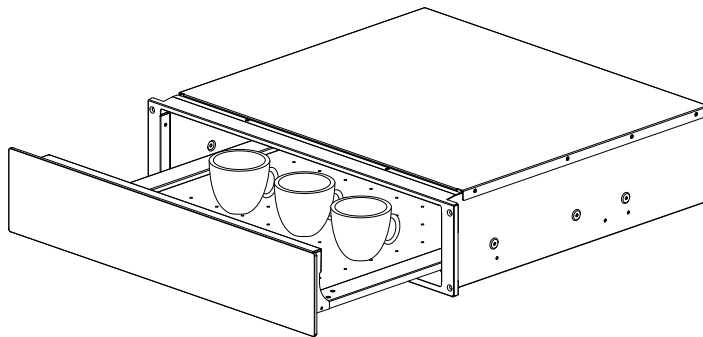
FI




DK

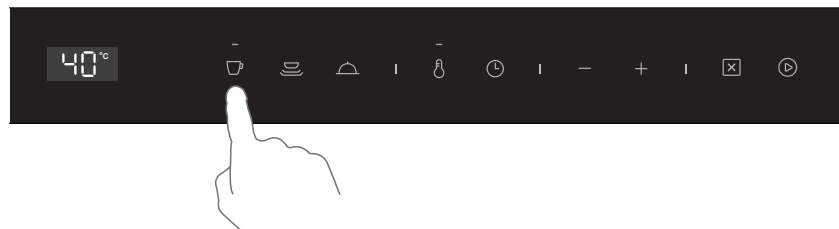
1. Open the Drawer by pressing in the centre of the drawer where indicated. The drawer will pop open, then pull the drawer to fully open it.



2. Place your crockery/food onto the drawer.



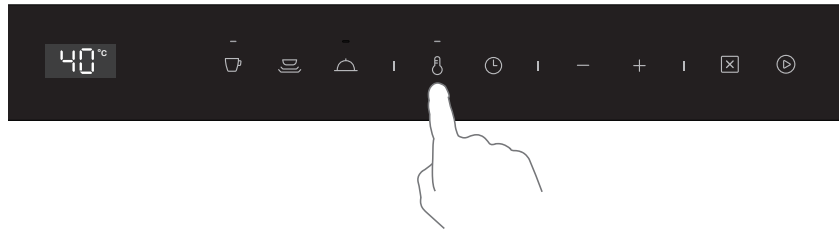
3. Touch the function control you desire, either Cups , Plates/Bowls  or Food . The indicator light above the function and temperature symbol will switch on and the display will show the default temperature of the selected function.



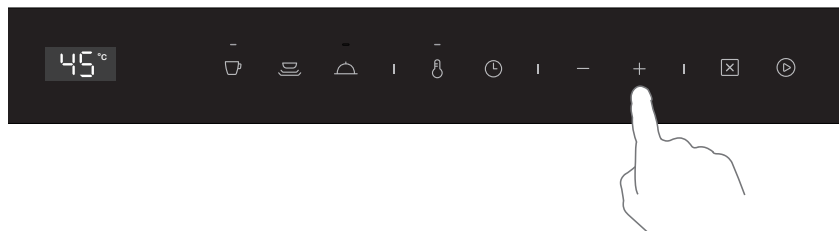
EN

Adjusting the Temperature

4. The Temperature setting will already be active, but if it's not touch the temperature control .




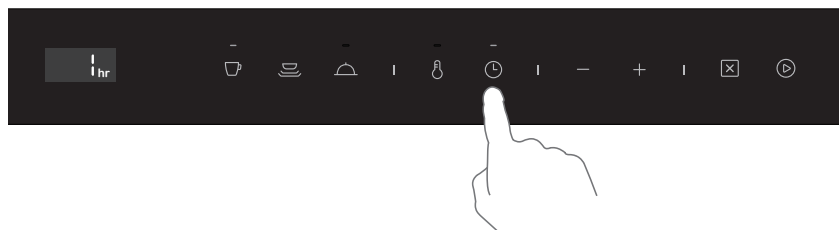
5. Touch the + or - controls to adjust the temperature. The temperature cannot be reduced below the default temperature setting. Each touch of the + or - control will adjust the temperature by 5°.



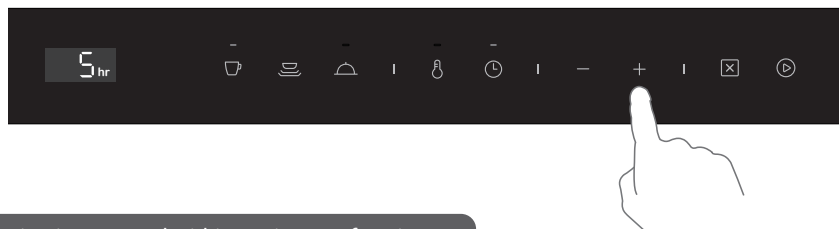
Adjusting the Warming Time

The warming time can be adjusted, after the time expires the appliance will switch off.

6. Touch the time control  the light above the control will light to indicate its selected and the display will now show a time in hours.



7. Touch the + or - controls to adjust the time. The time cannot be reduced below the default time setting. Each touch of the + or - control will adjust the time by 1 hour.



- If the time setting is not saved within 3 minutes of setting the time, the appliance will revert back to the waiting state.

Starting Warming

EN

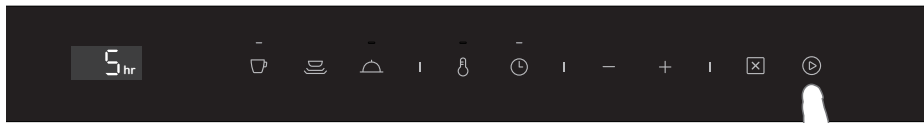
NO

SE

FI

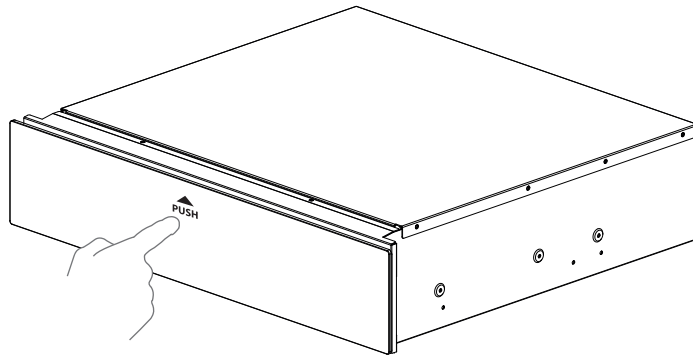
DK

8. Touch the Start control . This saves your settings and the drawer will start warming when it's closed.




Once the settings are saved, other functions can't be selected. To change settings you would need to cancel your current setting.

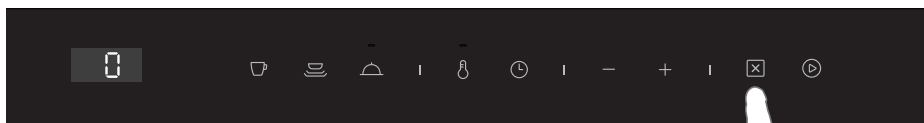
9. Push the drawer closed, when its closed you will hear the drawer fan working. The warming drawer will automatically switch off at the end of the time you have set.



- Take care when removing crockery from the drawer, it will be hot.
- Food and crockery can be warmed at the same time. Food should be covered, and remember to dry the crockery as moisture will be produced.
- Under no circumstances should the Warming Drawer be lined with aluminium foil as overheating may occur.
- During use, this appliance becomes hot. Care should be taken to avoid touching hot surfaces.
- Accessible parts may become hot when in use. Children should be kept away.

Cancelling Warming

You can stop and cancel a function at any time. Simply open the warming drawer and press the Cancel  control. The current function will be cancelled and the display will show '0'.



* All images are for indication only; please refer to your individual unit for actual item.

EN

Temperature Settings and Warming Times

Each function has its own temperature and time range, they also have a default temperature which is shown below. The temperature range can be adjusted in 5° increments. The temperature will always show the previous selected temperature, if the appliance hasn't been reset. The time can be selected in 1 hour increments, with a time range between 1-5 hours.

Function	Temperature (°C)*	Time (Hours)
Cups	40° - 60° Default Temp 40°	1-5
Plates/Bowls	60° - 80° Default Temp 60°	1-5
Meals/Food	60° - 80° Default Temp 60°	1-5

*Approximate temperature values, measured in the middle of the drawer when empty.

NO

SE

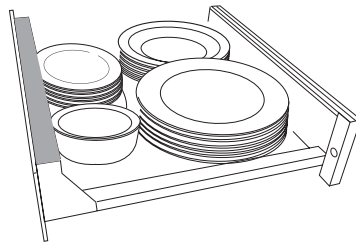
FI

DK

Drawer Capacity

The drawer has a maximum capacity of 25kg. The table below is an loading example, but remember your own crockery may be a different size, shape and weight. Do not overload the drawer.

Crockery	Size (cm)
6 dinner plates	26cm diameter
6 soup plates	23cm diameter
6 desert dishes	19cm diameter
1 oval platter	32cm
1 medium serving bowl	16cm diameter
1 small serving bowl	13cm diameter



Crockery	Max height (cm)
Cups/Mugs	9cm

*Approximate temperature values, measured in the middle of the drawer when empty.

Keeping Food Warm

To keep food warm select the Food Warming function, then select your desired temperature and time. The table below shows which food type should be covered and a recommended temperature setting.

Food	Cover the food	Temperature setting (°C)
Steak (rare)	Yes	65
Bake/Gratin	Yes	80
Roast meat	Yes	75
Casserole	Yes	80
Fish fingers	No	80
Meat in sauce	Yes	80
Vegetables in a sauce	Yes	80
Goulash	Yes	80
Mashed potato	Yes	75
Plated meal	Yes	80
Baked potatoes/ New potatoes	Yes	75
Breaded escalope	No	80
Pancakes/ Potato pancakes	No	80
Pizza	No	80
Boiled potatoes	Yes	80
Gravy	Yes	80
Strudel	No	80
Bread	No	65
Bread rolls	No	65

* If available cook with roast chicken skewer.

EN

NO

SE

FI

DK

Cleaning

Clean and dry the entire appliance after each use. Allow the appliance to cool down to a safe temperature before cleaning.



Danger of injury.

- Do not use a steam cleaning appliance to clean this appliance. The steam could reach electrical components and cause a short circuit.

Danger of damage.

- Unsuitable cleaning agents can damage the surfaces of the appliance. Only use domestic washing-up liquid to clean the appliance.

Cleaning the Drawer Front and Interior

Clean all surfaces with a clean sponge and a solution of hot water and washing-up liquid. Then dry with a soft cloth. A clean, damp micro fibre E-cloth without cleaning agent can also be used.



- Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the drawer front since they scratch the surface, which may result in shattering of the glass.
- Contact with unsuitable cleaning agents can alter or discolour the surfaces.
- Remove any soiling immediately. If this is not done, it might become impossible to remove and could cause the surfaces to alter or discolour.

To avoid damaging the surfaces of your appliance, do not use:

- cleaning agents containing soda, ammonia, acids or chlorides,
- cleaning agents containing descaling agents,
- abrasive cleaning agents, e.g. powder cleaners and cream cleaners,
- solvent-based cleaning agents,
- stainless steel cleaning agents,
- dishwasher cleaner,
- oven sprays,
- glass cleaning agents,
- hard, abrasive sponges and brushes, e.g. pot scourers,
- sharp metal scrapers.

Cleaning the Anti-slip Mat

- Remove the anti-slip mat from the drawer before cleaning it.
- Clean the anti-slip mat by hand only, using a solution of hot water and a little washing-up liquid, and then dry with a cloth.
- Do not put the anti-slip mat back into the drawer until it is completely dry.



- Do not wash the anti-slip mat in a dishwasher or washing machine.
- Never place the anti-slip mat in the oven to dry.

Hints and Tips

EN

NO

SE

FI

DK

Problem	Possible Causes	What To Do
The appliance does not heat up.	The appliance is not correctly plugged in and switched on at the mains socket.	Insert the plug and switch on at the socket.
	The mains fuse has tripped.	Reset the trip switch in the mains fuse box (minimum fuse rating - see data plate). If, after resetting the trip switch in the mains fuse box and switching the appliance back on, the appliance will still not heat up, contact a qualified electrician.
The food is not hot enough.	The function for keeping food warm is not selected.	Select the correct function.
	The temperature setting is too low.	Select a higher temperature.
	The vents are covered.	Ensure that the air can circulate freely.
The food is too hot.	The function for keeping food warm is not selected.	Select the correct function.
	The temperature setting is too high.	Select a lower temperature.
The glass has been scratched.	Unsuitable, abrasive scourer or cleaning products being used.	Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the glass.
The crockery is not warm enough.	The function for warming plates and dishes is not selected.	Select the correct function.
	The temperature setting is too low.	Select a higher temperature.
	The vents are covered.	Ensure that the air can circulate freely.
	The crockery has not been allowed to heat up for a sufficiently long time.	Various factors will affect how long the crockery will take to heat up (see "Warming crockery").
The crockery is too hot.	The function for warming plates and dishes or warming cups and glasses is not selected.	Select the correct function.
	The temperature setting is too high.	Select a lower temperature.
A noise can be heard when the drawer is being used.	The noise is caused by the fan which distributes the heat evenly through the drawer. The fan operates at intervals when the functions for keeping food warm and low temperature cooking are being used.	This is not a fault.

EN

Error Codes

Code	Possible Causes	What To Do
E1	Temperature sensor open circuit protection function	Contact your service provider.
E2	Temperature sensor short circuit protection function	Contact your service provider.

NO

SE

FI

DK

Product Fiche and Specifications

Brand	Epoq
Model	EWD15B23N
Weight (Net)	18 kg
Volume	22 litres
Total Load Capacity	21kg
Overall Dimension (WxDxH)	595(W) x 561(D) x 141(H) mm
Supply Voltage	220V - 240V~ 50/60 Hz
Power (electricity)	1000 W

Features and specifications are subject to change without prior notice.

Takk for at du kjøpe din nye Epoq varmeskuff.

Du må lese denne håndboken for å forstå hvordan dette apparatet brukes på riktig måte. Les alle sikkerhetsadvarslene nøye før bruk og behold denne håndboken for fremtidig referanse.

EN

NO

SE

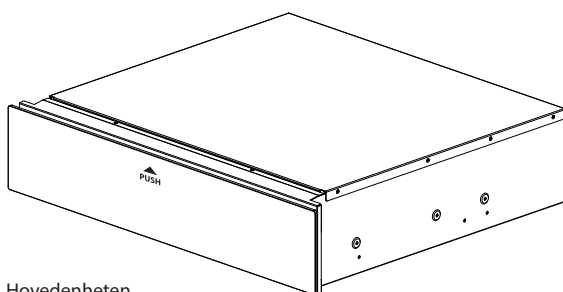
FI

DK

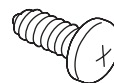
Pakke opp

Fjern all emballasje fra apparatet. Ta vare på emballasjen. Ta hensyn til lokale forskrifter om avfallshåndtering hvis du må kaste den.

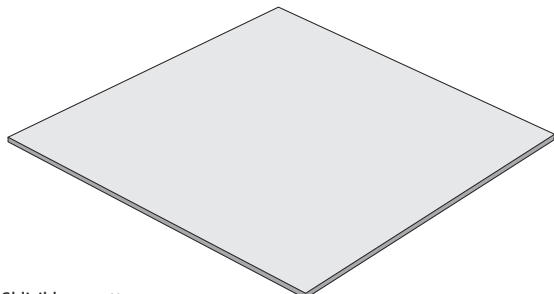
Følgende er vedlagt:



Hovedenheten



Festeskruer x 4



Sklisikker matte

* Alle bilder er kun for illustrasjon; se den individuelle enheten for virkelig utseende.

EN

Installasjon

NO



- Varmeskuffen er kun beregnet for husholdningsbruk.
- For å unngå en fare må disse instruksjonene følges når man installerer apparatet.

SE

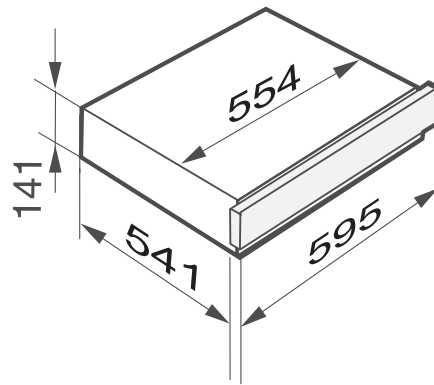
FI

DK

- Sørg for at du fjerner all emballasje inkludert plastfolie som kan dekke kontrollpanelet.
- Vær forsiktig når du løfter apparatet, da det er veldig tungt.
- Lag en åpning i skapet som passer størrelsen til apparatet. (Se diagrammer)
- Skyv apparatet inn i skapet, og pass på at strømkabelen (hvis det er en) ikke bøyes.
- For å unngå velt bør du feste ovnen i skapet med de 4 skruene som følger med.
- Skapet må være egnet for bruk med innebygde apparater og tåle 100 °C. Hvis det legges i et skap som har dårlig temperatortoleranse (f.eks. vinylbelagt), kan det føre til at belegget blir misfarget eller får bobler.
- Sørg for at skapet tåler temperaturen til en innebygd ovn. Vi påtar oss ikke noe ansvar for skader forårsaket av installasjon i et skap som har dårlig temperatortoleranse.
- Etter installasjon må du kontrollere at apparatet fungerer som det skal. Sett ovnen inn i skapet ved å skyve den tilbake i rommet inne i skapet. Åpne ovnsdøren og sett inn skruene i hullene på rammen på ovnen. Stram skruene når produktrammen berører treoverflaten på skapet.

Installere varmeskuffen

1. Stedet der varmeskuffen skal plasseres må være minst 560 mm bredt, 550 mm dypt og 141 mm høyt.



EN

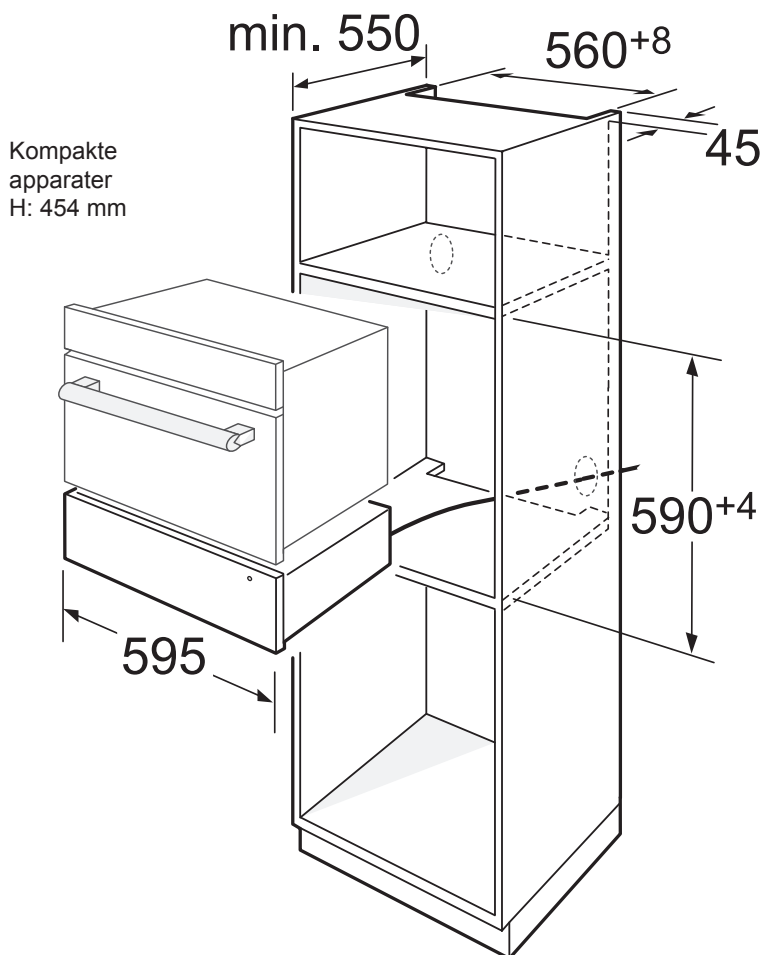
NO

SE

FI

DK

Installere under en kompakt ovn



Hvis du installerer varmeskuffen under en pyrolytisk ovn, må den ha en ventilasjonsutkobling.

* Alle bilder er kun for illustrasjon; se den individuelle enheten for virkelig utseende.

EN

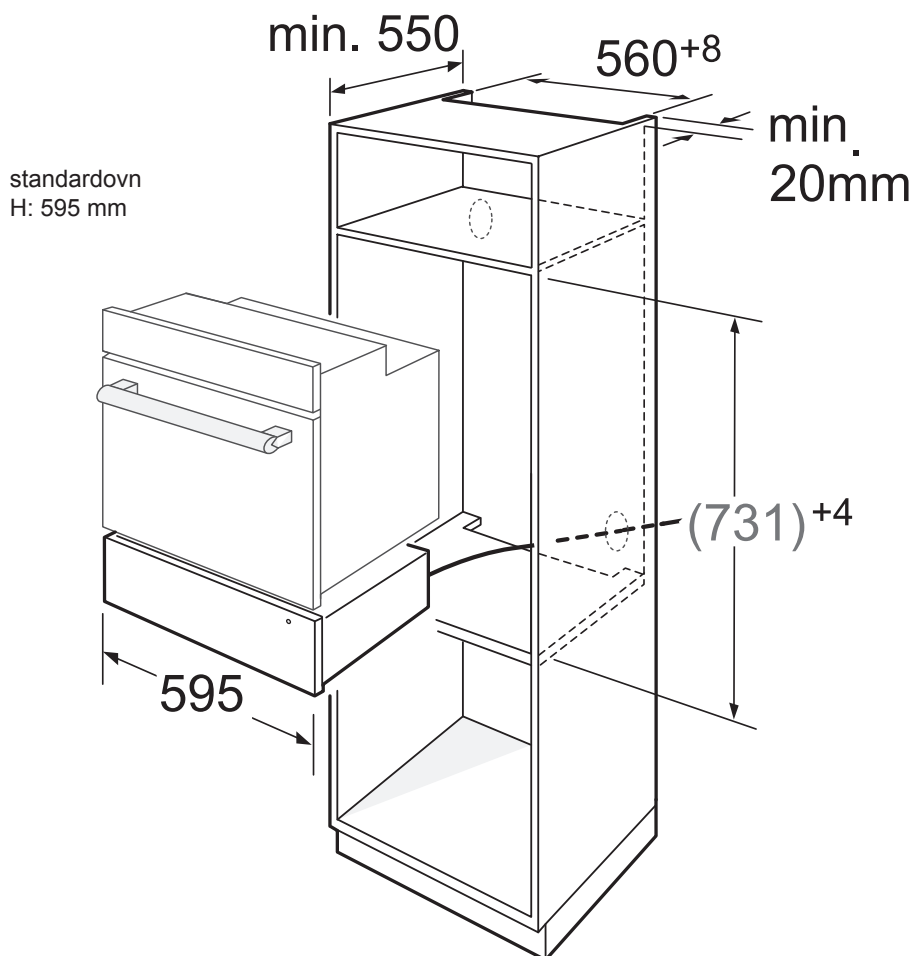
NO

SE

FI

DK

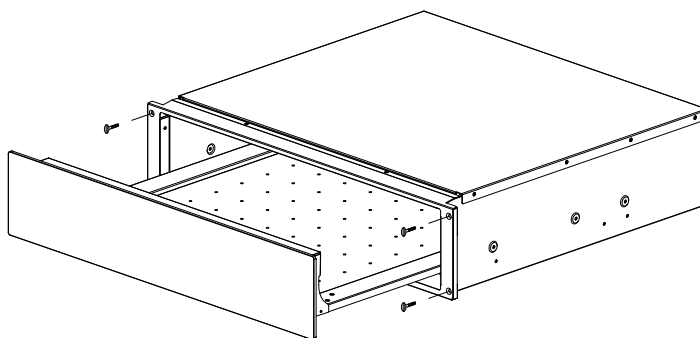
Installere under en standardovn



Hvis du installerer varmeskuffen under en pyrolytisk ovn, må den ha en ventilasjonsutkobling.

Sikre varmeskuffen

1. Bruk de 4 skruene (følger med) for å feste skuffen til skapet.
2. Koble varmeskuffen til strøm.



40* Alle bilder er kun for illustrasjon; se den individuelle enheten for virkelig utseende.

Justere forsiden av skuffen

EN

NO

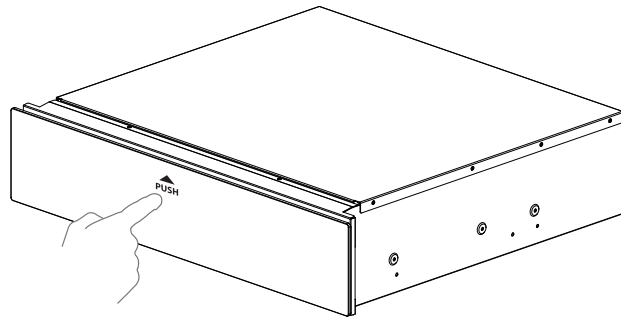
SE

FI

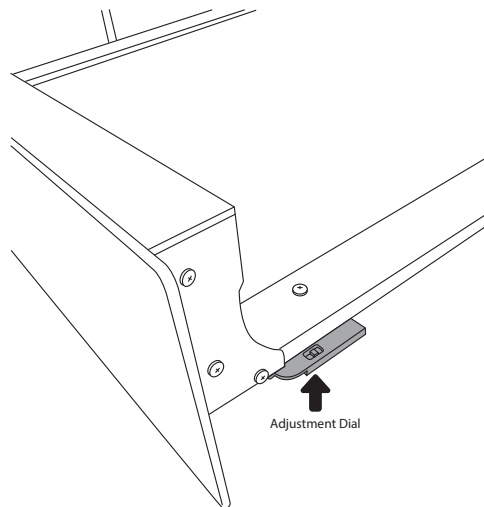
DK

Forsiden av skuffen kan justeres slik at den stemmer perfekt med ovnen din.

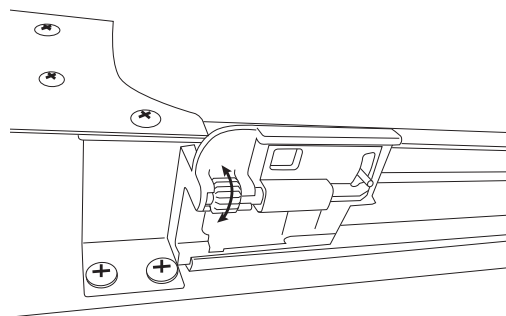
1. Åpne skuffen ved å trykke på midten av den.



2. Åpne skuffen helt. Til venstre og høyre for skuffen vil du se en grå justering.



3. Drei rullehjulet under justeringsskiven. Hvis du ser veldig nøye på vinduet i justeringsskiven, vil du se en liten pil bevege seg mens du ruller hjulet. Dette vil indikere hvor mye du har justert. Juster likt på begge sider av skuffen.



Skuffen kan justeres ca. 5 mm.

EN

Bruke for første gang

Før du bruker varmeskuffen for første gang, må du sørge for at du har fjernet all emballasje og beskyttelsesfilm fra apparatet.

NO

SE

FI

DK

Rengjøring før første gangs bruk





- Fjern den sklisiske matten og svampen både med varmt vann og litt oppvaskmiddel. Tørk med en myk klut.
- Tørk av apparatet innvendig og utvendig med en fuktig klut, og tørk deretter med en myk klut.
- Sett den sklisiske matten i skuffen igjen.

Varme opp for første gang

Varm opp den tomme skuffen i minst to timer.



- Metallkomponenter har et beskyttende belegg som kan avgi en lett lukt når de varmes opp for første gang. Lukten og eventuelle damper forsvinner etter kort tid. Dette betyr ikke en feil med tilkobling eller apparat.
- Sørg for at kjøkkenet er godt ventilert når apparatet varmes opp for første gang.

1. Åpne skuffen.
2. Trykk Plater/skåler .
3. Trykk kontrollen for temperatur  og deretter + for å stille inn temperaturen til 80 °C.
4. Trykk kontrollen for tid  og deretter - for å stille inn tiden til 2 timer.
5. Trykk Start  for å lagre innstillingene.
6. Lukk skuffen. Du hører at viften starter. Skuffen varmes opp i 2 timer, og så slås den av automatisk.

Produktoversikt

EN

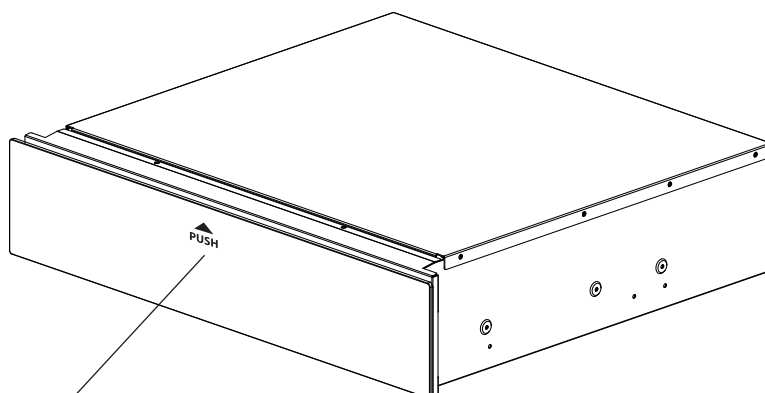
NO

SE

FI

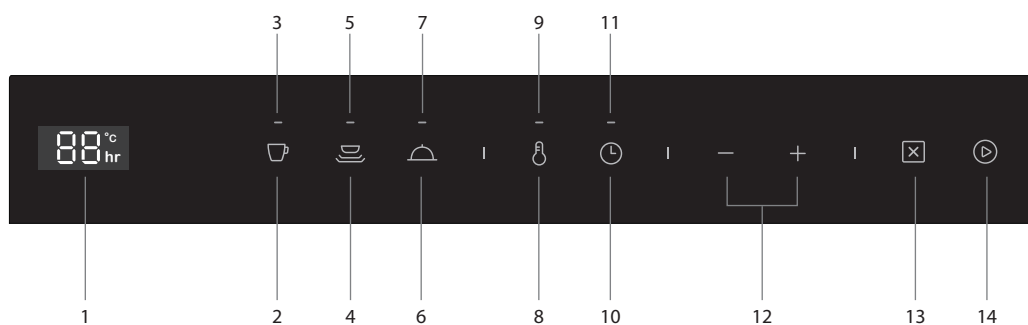
DK

Hovedenhet



Åpne og lukk skuffen ved å skyve i midten av den som angitt.

Kontrollpanel



- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Display for temperatur/tid | 8. Temperaturkontroll |
| 2. Kontroll for oppvarming av kopper | 9. Temperaturindikator |
| 3. Indikator for oppvarming av kopper | 10. Kontroll for tid |
| 4. Kontroll for oppvarming av servise | 11. Viser klokkeslett |
| 5. Indikator for oppvarming av servise | 12. Kontroll for temperatur/tid +/- |
| 6. Kontroll for oppvarming av mat | 13. Avbryt-kontroll |
| 7. Indikator for oppvarming av mat | 14. Start-kontroll |

* Alle bilder er kun for illustrasjon; se den individuelle enheten for virkelig utseende.

EN

NO

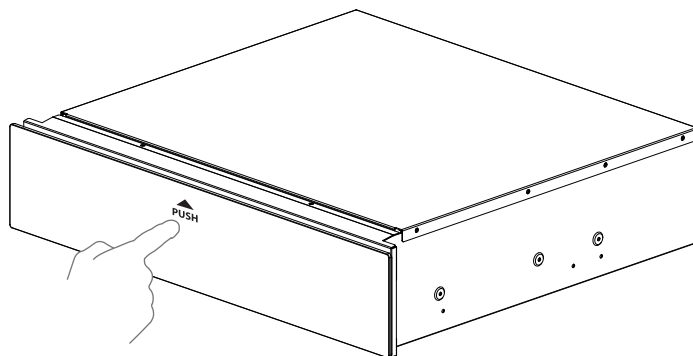
SE

FI

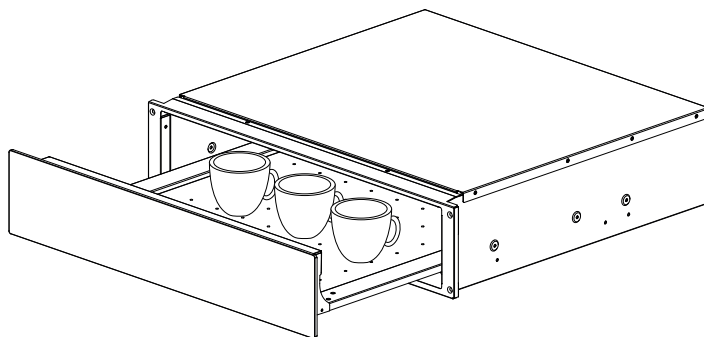
DK

Oppvarmingsfunksjoner

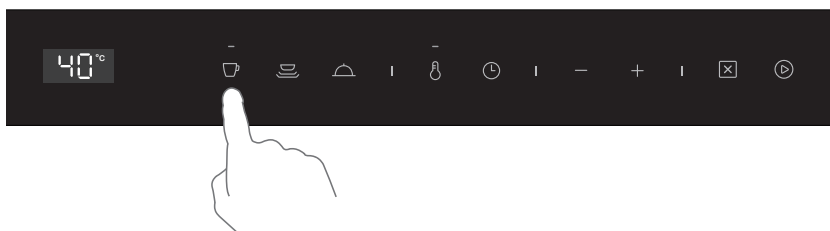
1. Åpne skuffen ved å trykke i midten av den som angitt. Skuffen åpnes, og du kan trekke den ut for å åpne den helt.




2. Legg serviset/maten i skuffen.

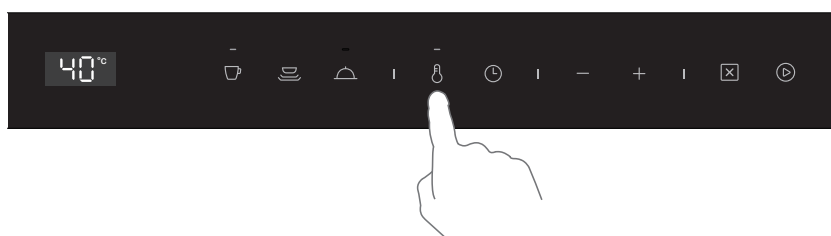


3. Trykk kontrollen for funksjonen du bruke: kopper ☕, tallerkener/skåler 🍽 eller mat 🍲. Indikatorlampen over funksjons- og temperatursymbolet lyser, og displayet viser standardtemperaturen for funksjonen som er valgt.

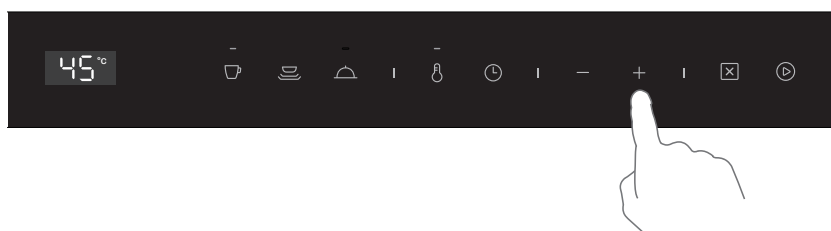


Justere temperaturen

4. Temperaturinnstillingen vil allerede være aktiv, men hvis ikke kan du trykke kontrollen for temperatur .




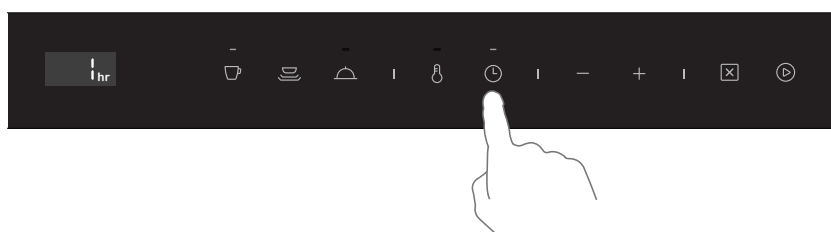
5. Trykk + eller - for å justere temperaturen. Temperaturen kan ikke settes lavere enn standard temperaturinnstilling. Med hvert trykk på + eller - justeres temperaturen med 5°.



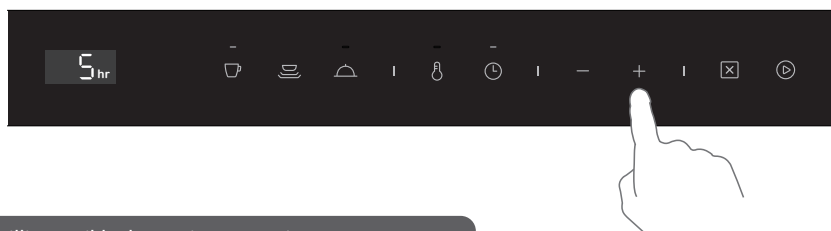
Justere oppvarmingstiden

Oppvarmingstiden kan justeres. Når tiden er utløpt, slår apparatet seg av.

6. Trykk kontrollen for tid . Lampen over kontrollen lyser for å indikere at den er valgt, og displayet viser en tid i timer.



7. Trykk + eller - for å justere tiden. Tiden kan ikke settes lavere enn standard tidsinnstilling. Med hvert trykk på + eller - justeres tiden med 1 time.



- Hvis tidsinnstillingen ikke lagres innen 3 minutter etter at den er stilt inn, går apparatet tilbake til ventemodus.

EN

NO

SE


FI

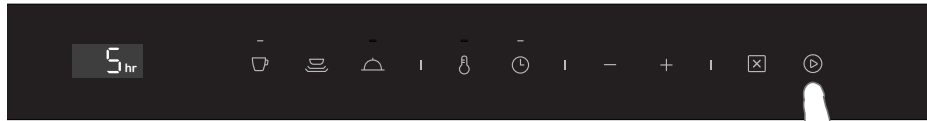
DK

EN

Starte oppvarming

NO

8. Trykk Start-kontrollen . Dette lagrer innstillingene dine, og skuffen begynner å varme opp når den er lukket.



SE

FI

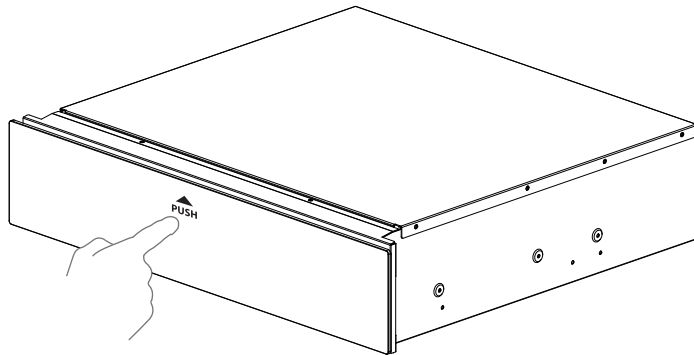


Når innstillingene er lagret, kan ikke andre funksjoner velges. For å endre innstillinger må du avbryte gjeldende innstilling.




DK

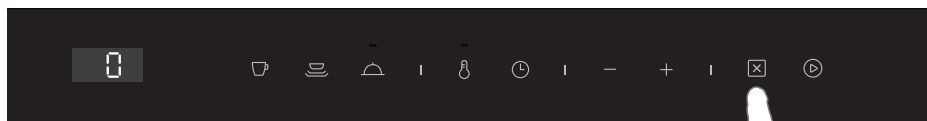
9. Skyv skuffen igjen. Når den er lukket, vil du høre skuffeviften kjøre. Varmeskuffen slår seg av automatisk når tiden du har stilt inn har gått.



- Vær forsiktig når du tar ut serviset fra skuffen, da det blir varmt.
- Mat og servise kan varmes opp samtidig. Mat bør dekkes til. Husk å tørke serviset, da det vil dannes fuktighet.
- Varmeskuffen må ikke under noen omstendighet føres med aluminiumsfolie, fordi dette kan føre til overopphetning.
- Dette apparatet blir varmt under bruk. Vær forsiktig, unngå å berøre varme overflater.
- Tilgjengelige deler kan bli varme under bruk. Barn må holdes på avstand.

Avbryte oppvarming

Du kan stoppe og avbryte en funksjon når som helst. Bare åpne varmeskuffen og trykk Avbryt-kontrollen . Den gjeldende funksjonen blir avbrutt, og displayet viser «0».



* Alle bilder er kun for illustrasjon; se den individuelle enheten for virkelig utseende.

Temperaturinnstillinger og oppvarmingstider

Hver funksjon har sitt eget temperatur- og tidsområde samt en standardtemperatur som vist nedenfor. Temperaturområdet kan justeres i trinn på 5°. Temperaturen vil alltid vise den tidligere valgte temperaturen, så lenge apparatet ikke er tilbakestilt. Tiden kan velges i trinn på 1 time i intervallet 1–5 timer.

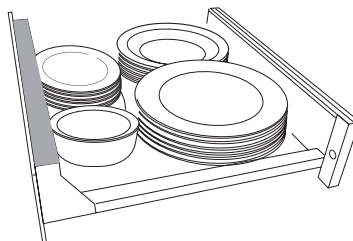
Funksjon	Temperatur (°C)*	Tid (timer)
Kopper	40°–60° Standardtemp. 40°	1-5
Tallerkener/skåler	60°–80° Standardtemp. 60°	1-5
Måltider/mat	60°–80° Standardtemp. 60°	1-5

*Omtrentlige temperaturverdier, målt i midten av skuffen når den er tom.

Skuffens kapasitet

Skuffen har en maksimal kapasitet på 25 kg. Tabellen nedenfor er et eksempel på lastning, men husk at serviset ditt kan ha en annen størrelse, fasong og vekt. Ikke overbelast skuffen.

Servise	Størrelse (cm)
6 middagstallerkener	26 cm diameter
6 suppetallerkener	23 cm diameter
6 desserttallerkener	19 cm diameter
1 oval tallerken	32 cm
1 middels stor serveringsbolle	16 cm diameter
1 liten serveringsbolle	13 cm diameter



Servise	Maks. høyde (cm)
Kopper/krus	9 cm

*Omtrentlige temperaturverdier, målt i midten av skuffen når den er tom.

EN

NO

SE

FI

DK

EN

Holde mat varm

NO

For å holde maten varm velger du funksjonen for å holde mat varm og deretter ønsket temperatur og tid. Tabellen nedenfor viser hvilken type mat som bør dekkes til og anbefalt temperaturinnstilling.

SE

FI

DK

Matvare	Dekk til maten	Temperaturinnstilling (°C)
Biff (lite stekt)	Ja	65
Bakst/grateng	Ja	80
Stek	Ja	75
Kasserolle	Ja	80
Fiskepinner	Nei	80
Kjøtt i saus	Ja	80
Grønnsaker i saus	Ja	80
Gulasj	Ja	80
Potetmos	Ja	75
Måltid på tallerken	Ja	80
Bakte poteter/ Nypoteter	Ja	75
Panert snitsel	Nei	80
Pannekaker/ Potetpannekaker	Nei	80
Pizza	Nei	80
Kokte poteter	Ja	80
Saus	Ja	80
Strudel	Nei	80
Brød	Nei	65
Rundstykker	Nei	65

* Lag med kyllingspyd hvis det er et.

Rengjøring

EN

NO

SE

FI

DK

Rengjør og tørk hele apparatet etter hver bruk. La apparatet avkjøles til en trygg temperatur før rengjøring.



Fare for skade.

- Ikke bruk damprengjøringsapparat til å rengjøre apparatet. Dampen kan nå elektriske komponenter og forårsake kortslutning.

Fare for skade.

- Uegnete rengjøringsmidler kan skade overflatene på apparatet. Bruk kun husholdningsoppvaskmiddel til å rengjøre apparatet.

Rengjøre forsiden og innsiden av skuffen

Rengjør alle overflater med en ren svamp og en løsning av varmt vann og oppvaskmiddel. Tørk deretter med en myk klut. En ren, fuktig mikrofiberklut uten rengjøringsmiddel kan også brukes.



- Ikke bruk skurende rengjøringsmidler eller skarpe skrapegjenstander av metall til å rengjøre forsiden av skuffen, da dette riper opp glasset og kan føre til at glasset knuses.
- Overflatene kan endres eller misfarges ved kontakt med uegnede rengjøringsmidler.
- Fjern smuss umiddelbart. Hvis dette ikke gjøres, kan det bli umulig å fjerne, og det kan føre til at overflatene endres eller misfarges.

For å unngå å skade overflatene på apparatet må du ikke bruke:

- rengjøringsmidler som inneholder natron, ammoniakk, syrer eller klorider,
- rengjøringsmidler som inneholder avkalkingsmidler,
- skurende rengjøringsmidler, f.eks. pulverrens og kremrens,
- løsemiddelbaserte rengjøringsmidler,
- rengjøringsmidler for rustfritt stål,
- rengjøringsmiddel for oppvaskmaskin,
- ovnspray,
- glassrens,
- harde, slipende svamper og børster, f.eks. gryteskurer,
- skarpe metallskrapere.

Rengjøre den sklisiske matten

- Fjern den sklisiske matten fra skuffen før du rengjør den.
- Rengjør den sklisiske matten kun for hånd med en løsning av varmt vann og litt oppvaskmiddel, og tørk deretter med en klut.
- Ikke legg den sklisiske matten tilbake i skuffen før den er helt tørr.



- Ikke vask den sklisiske matten i oppvaskmaskin eller vaskemaskin.
- Plasser aldri den sklisiske matten i ovnen for å tørke.

EN

Råd og tips

NO

SE

FI

DK

Problem	Mulige årsaker	Dette kan gjøres
Apparatet varmer ikke opp.	Apparatet er ikke riktig plugget inn, eller stikkkontakten er slått av.	Sett inn støpselet og slå på stikkkontakten.
	Sikringen har gått.	Tilbakestill sikringen i sikringsskapet (minimum sikringsstyrke står på typeskiltet). Hvis apparatet fortsatt ikke varmer opp etter at sikringen er tilbakestillt i sikringsskapet og apparatet er slått på igjen, kontakter du en kvalifisert elektriker.
Maten er ikke varm nok.	Funksjonen for å holde mat varm er ikke valgt.	Velg riktig funksjon.
	Temperaturen er satt for lavt.	Velg en høyere temperatur.
	Ventilene er tildekket.	Sørg for at luften kan sirkulere fritt.
Maten er for varm.	Funksjonen for å holde mat varm er ikke valgt.	Velg riktig funksjon.
	Temperaturen er satt for høyt.	Velg en lavere temperatur.
Glasset har fått riper.	Det er brukt grove skuresvamper eller andre rengjøringsprodukter som ikke passer for en keramisk koketopp.	Ikke bruk sterke skuremidler eller skarpe metallskrapere til å rengjøre glasset.
Serviset er ikke varmt nok.	Funksjonen for å varme opp tallerkener og skåler er ikke valgt.	Velg riktig funksjon.
	Temperaturinnstillingen er for lav.	Velg en høyere temperatur.
	Ventilene er tildekket.	Sørg for at luften kan sirkulere fritt.
	Serviset har ikke fått varme opp lenge nok.	Ulike faktorer vil påvirke hvor lang tid det tar å varme opp serviset (se «Varme opp servise»).
Serviset er for varmt.	Funksjonen for å varme opp tallerkener og skåler, eller den for å varme opp kopper og glass, er ikke valgt.	Velg riktig funksjon.
	Temperaturen er satt for høyt.	Velg en lavere temperatur.
Det kan komme støy når skuffen er i bruk.	Støyen kommer av viften som fordeler varmen jevnt gjennom skuffen. Viften går i intervaller når funksjonene for å holde mat varm og for tilberedning ved lav temperatur brukes.	Dette er ikke en feil.

Feilkoder

Kode	Mulige årsaker	Dette kan gjøres
E1	Beskyttelsesfunksjon for åpen krets i temperatursensor	Kontakt tjenesteleverandøren.
E2	Beskyttelsesfunksjon for kortslutning i temperatursensor	Kontakt tjenesteleverandøren.

EN

NO

SE

FI

DK

Produktkort og spesifikasjoner

Merke	Epoq
Modell	EWD15B23N
Vekt (netto)	18 kg
Volum	22 liter
Total lastekapasitet	21 kg
Totale mål (BxDxH)	595 (B) x 561 (D) x 141 (H) mm
Merkespenning	220–240 V, 50/60 Hz
Strøm (elektrisitet)	1000 W

Funksjoner og spesifikasjoner kan endres uten varsel.

EN

NO

SE

FI

DK

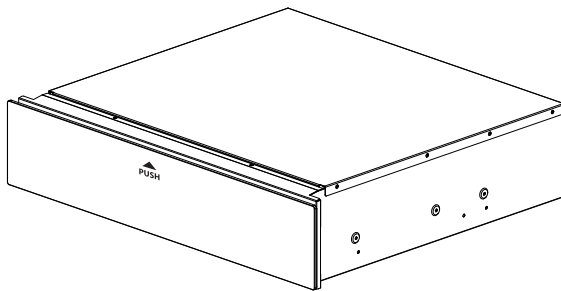
Tack för att du köpt din nya Epoq värmelåda.

Du måste läsa bruksanvisningen för att helt förstå hur du ska installera och använda den på rätt sätt. Läs igenom alla säkerhetsvarningar noga före användning och spara denna bruksanvisning för framtida behov.

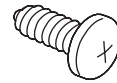
● Packa upp

Avlägsna allt förpackningsmaterial. Behåll förpackningen. Om du ska kassera den, gör så i enlighet med lokala regler.

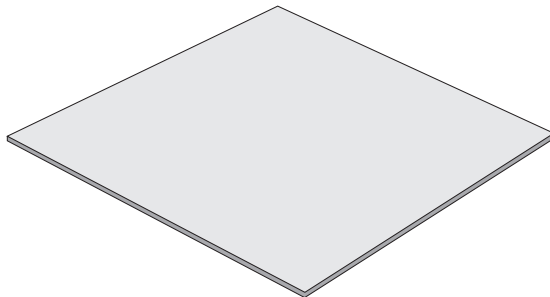
Följande delar medföljer:



Huvudenheten



Fästskruvar x 4



Halkskyddsmatta

* Alla bilder är endast som referens, se din enhet för den faktiska delen.

Installation



- Värmeuttaget är endast avsett för hushållsbruk.
- För att undvika potentiell fara måste du följa dessa anvisningar när du installerar apparaten.

- Ta bort all förpackning, inklusive eventuell plastfilm som kan täcka kontrollpanelen.
- Var försiktig när du lyfter apparaten, den är mycket tung.
- Förbered skåpöppningen så att den motsvarar apparatens mått. (Se diagram)
- Skjut in apparaten i skåpöppningen, se till att elkabeln (om den är monterad) inte är böjd.
- För att förhindra att apparaten tippar ska den fästas i skåpet med de två (4) medföljande fästskruvarna.
- Skåpet måste lämpa sig för användning med apparater och kunna tåla 100 °C. Installation i skåp som enbart tål låga temperaturer (t.ex. vinylklädnad) kan leda till att beklädnaden förstörs genom missfärgning eller att den bubblar sig.
- Kontrollera att skåpet är klassat för en temperatur som lämpar sig för inbyggnadsugnar. Vi kan inte ta ansvar för skador som orsakas av installation i lågtemperaturtoleranta skåp.
- Testa apparaten efter installationen för att se att den fungerar som den ska. Sätt in ugnen i skåpet genom att trycka in den i utrymmet i skåpet. Öppna ugnsluckan och sätt i skruvarna i hålen på ugnens ram. När produkten vidrör skåpets träyta kan du dra åt skruvarna.

EN

NO

SE

FI

DK

EN

NO

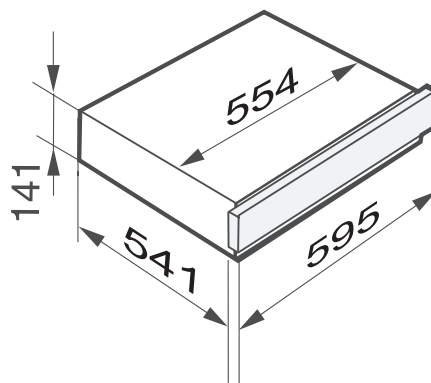
SE

FI

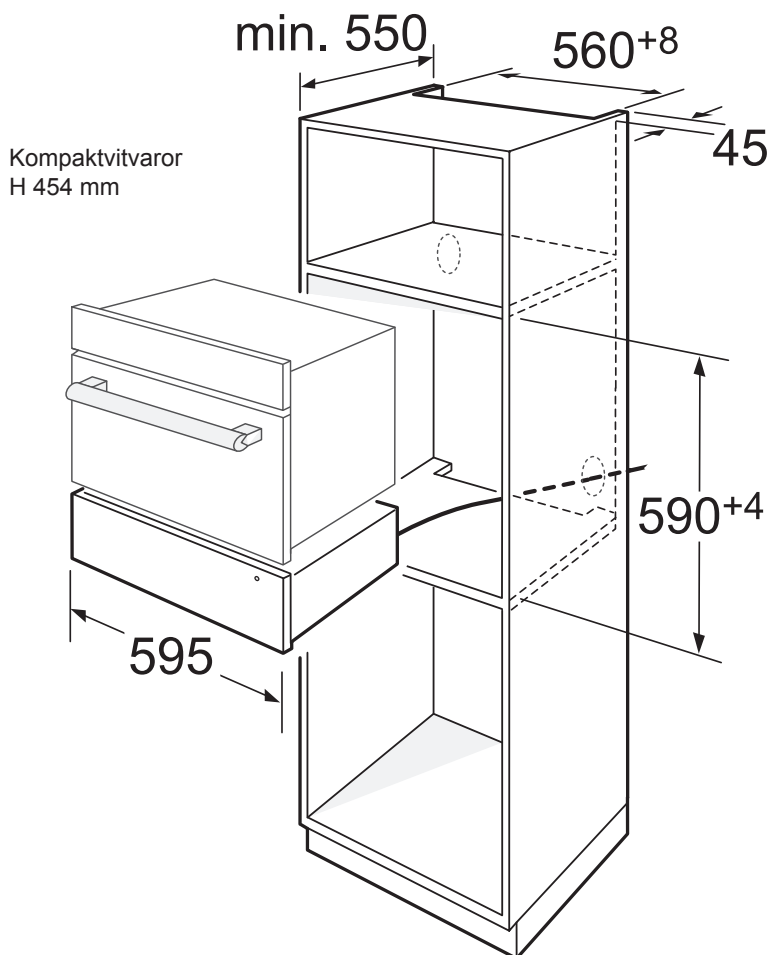
DK

Installera värmelådan

1. Utrymmet där värmelådan ska placeras måste vara minst 560 mm brett, 550 mm djupt och 141 mm högt.



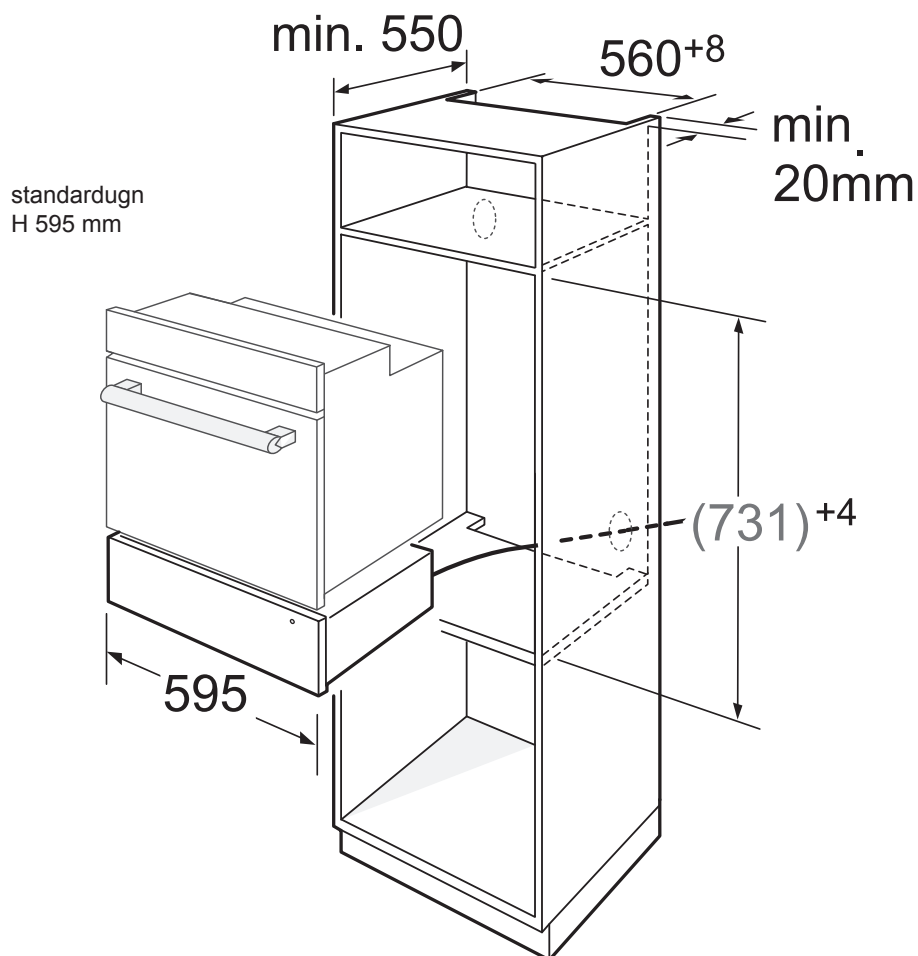
Installation under en kompaktugn



Om du installerar värmelådan under en pyrolytisk ugn krävs ett ventilationsuttag.

* Alla bilder är endast som referens, se din enhet för den faktiska delen.

Installation under en standardugn



EN

NO

SE

FI

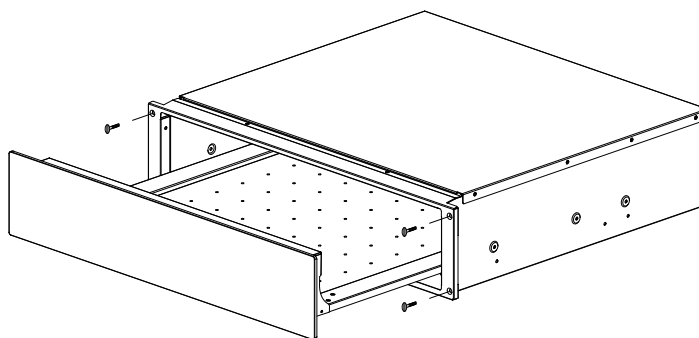
DK



Om du installerar värmelådan under en pyrolytisk ugn krävs ett ventilationsuttag.

Säkra värmelådan

1. Använd de 4 skruvarna (medföljer) för att fästa lådan i skåpet.
2. Anslut värmelådan till elnätet.



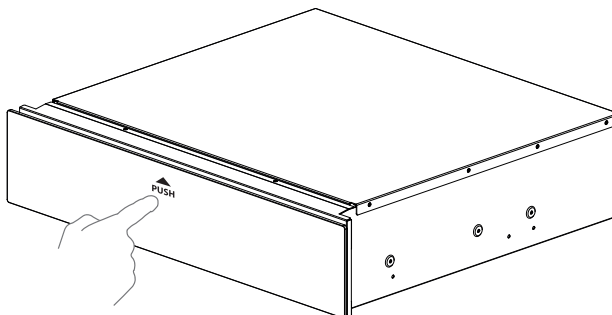
* Alla bilder är endast som referens, se din enhet för den faktiska delen.

EN

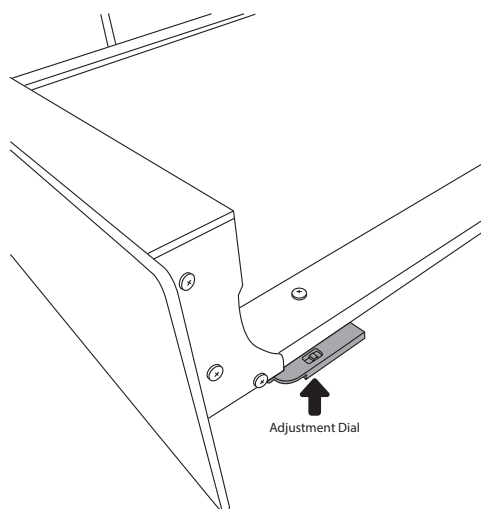
Justering av lådfronten

Lådfronten kan justeras så att den passar perfekt till din ugn.

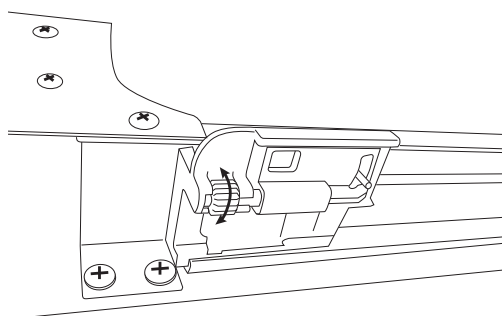
1. Öppna lådan genom att trycka på mitten av lådan.



2. När lådan är helt öppen, titta till vänster och höger om lådan så ser du en grå justering.



3. Vrid på skrollhjulet under inställningsratten. Om du tittar mycket noga på fönstret i inställningsratten ser du en liten pil som rör sig när du skrollar med hjulet. Detta visar hur mycket justering du har gjort. Gör samma justering på båda sidor av lådan.



Justeringen av lådan är ca 5 mm.

Använda första gången

Innan du använder värmelådan första gången, se till att du har tagit bort all förpackning och skyddsfilm från apparaten.

Rengöring före första användningen





- Ta bort halkskyddsmattan och rengör båda med en svamp, varmt vatten och lite diskmedel. Torka med en mjuk trasa.
- Torka av apparaten invändigt och utvändigt med en fuktig trasa och torka sedan med en mjuk trasa.
- Byt ut halkskyddsmattan i lådan.

Uppvärmning första gången

Värm den tomma lådan i minst två timmar.



- Metallkomponenter har en skyddande beläggning som kan avge en svag lukt när de värms upp första gången. Lukten och eventuella ångor försvinner efter en kort stund och tyder inte på fel på anslutningen eller apparaten.
- Se till att köket är väl ventilerat när apparaten värms upp första gången.

1. Öppna lådan.
2. Tryck på Tallrikar/skålar .
3. Tryck på Temperatur  och sedan på + för att ställa in temperaturen på 80 °C.
4. Tryck på tidsreglaget  och sedan på - för att ställa in tiden till 2 timmar.
5. Tryck på Start  för att spara dina inställningar.
6. Stäng tvättmedelsfacket. Du hör fläkten starta och din låda värms nu upp i 2 timmar och stängs sedan av automatiskt.

EN

NO

SE

FI

DK

EN

Produktöversikt

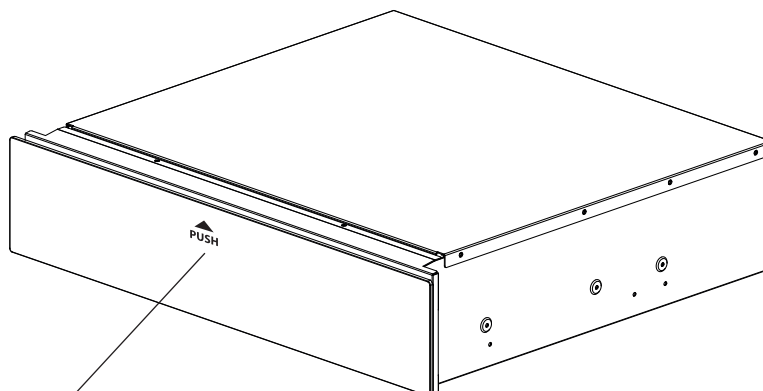
NO

Huvudenhet

SE

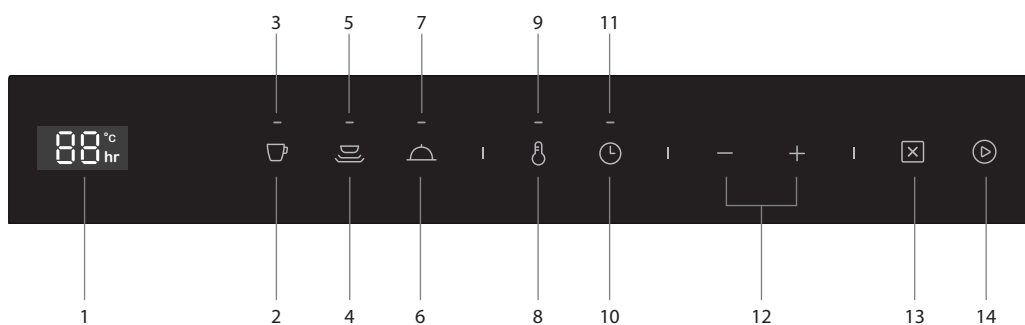
FI

DK



För att öppna och stänga lådan, tryck på mitten av lådan där det anges.

Kontrollpanel

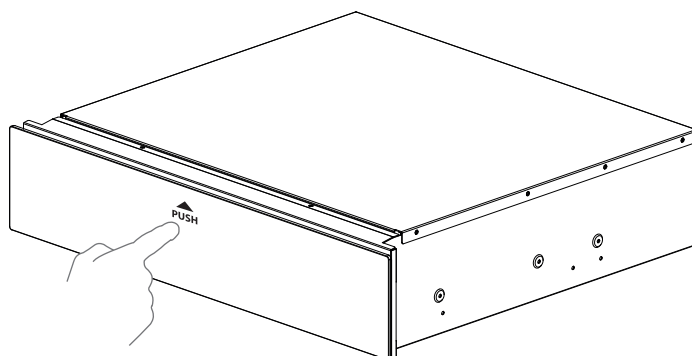


- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Visning av temperatur/tid | 8. Temperaturkontroll |
| 2. Uppvärmning av kopp | 9. Temperaturindikator |
| 3. Indikator för uppvärmning av kopp | 10. Tid |
| 4. Uppvärmning av porslin | 11. Tidsindikator |
| 5. Indikator för uppvärmning av porslin | 12. +/- temperatur/tidsreglering |
| 6. Uppvärmning av livsmedel | 13. Avbryt |
| 7. Indikator för uppvärmning av livsmedel | 14. Start |

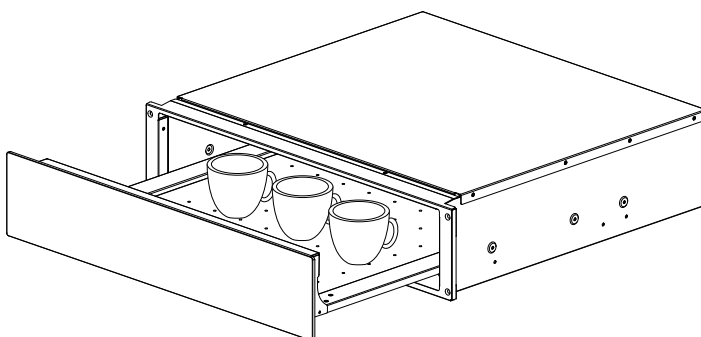
* Alla bilder är endast som referens, se din enhet för den faktiska delen.




Uppvärmningsfunktioner

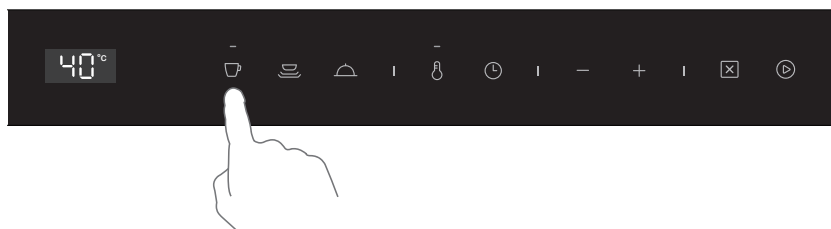
1. Öppna lådan genom att trycka på mitten av lådan där det anges. Lådan öppnas med ett klick, dra sedan i lådan för att öppna den helt.



2. Placera porslin/livsmedel i lådan.



3. Tryck på önskad funktion, antingen Koppar , Tallrikar/skålar  eller Mat . Indikeringslampan ovanför symbolen för funktion och temperatur tänds och displayen visar standardtemperaturen för den valda funktionen.



EN

NO

SE

FI

DK

EN


NO

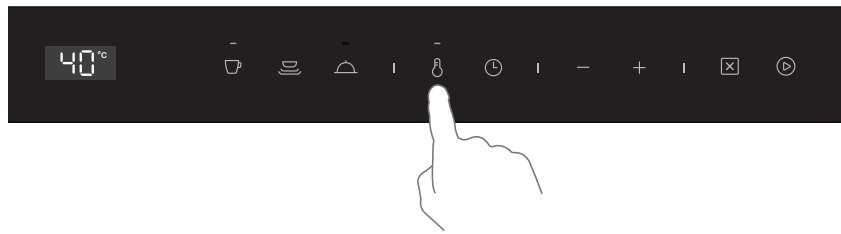
SE

FI

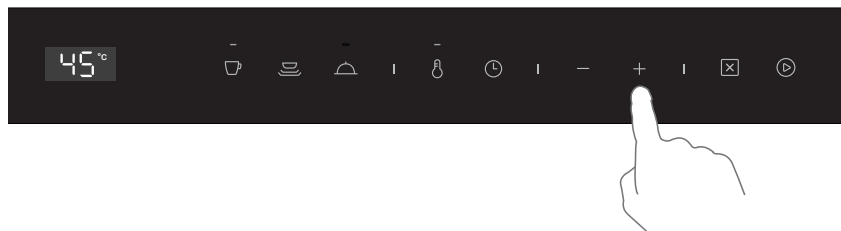
DK

Inställning av temperaturen

4. Temperaturinställningen kommer redan att vara aktiv, men om den inte är det kan du trycka på Temperatur .




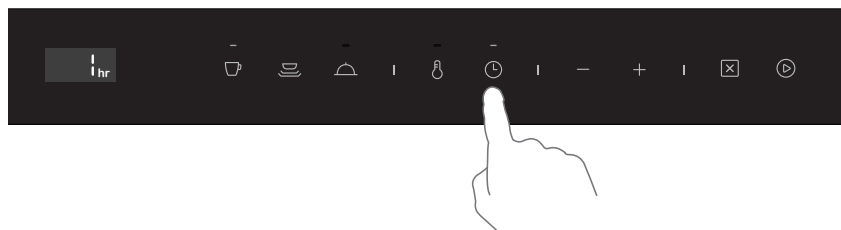
5. Tryck på + eller - för att justera temperaturen. Temperaturen kan inte sänkas under den förinställda temperaturinställningen. Varje tryck på + eller - justerar temperaturen med 5°.



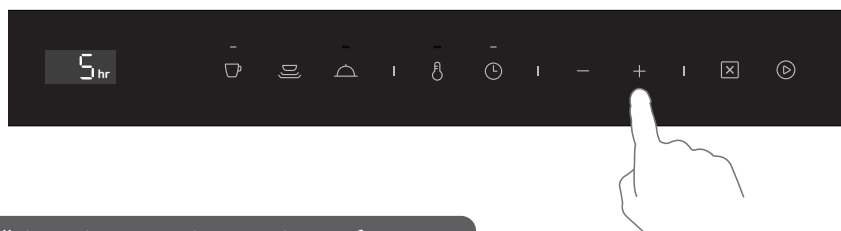
Justering av uppvärmningstiden

Uppvärmningstiden kan justeras, när tiden har löpt ut stängs apparaten av.

6. Tryck på Tid  och lampan ovanför kontrollen tänds för att indikera att den är vald och displayen visar nu en tid i timmar.



7. Tryck på + eller - för att justera tiden. Tiden kan inte minskas under standardinställningen. Varje tryck på + eller - justerar tiden med 1 timme.



- Om tidsinställningen inte sparas inom 3 minuter efter tidsinställningen återgår apparaten till vänteläget.

Starta uppvärmning

EN

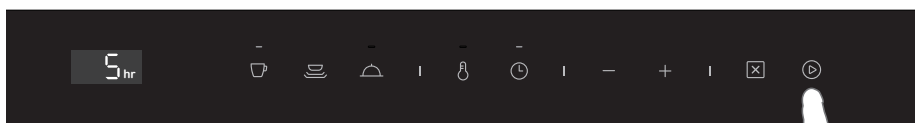
NO

SE

FI

DK

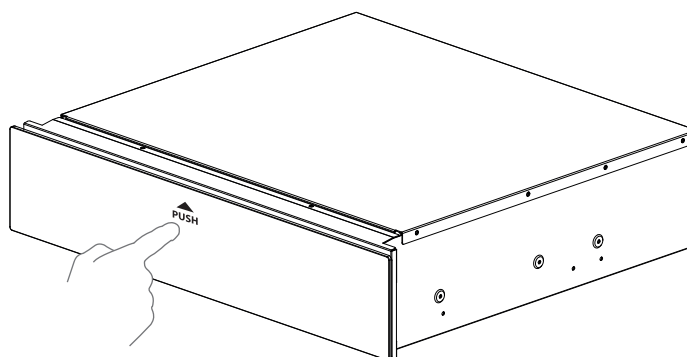
8. Tryck på Start . Detta sparar dina inställningar och lådan börjar värmas när den är stängd.



När inställningarna har sparats kan inga andra funktioner väljas. För att ändra inställningarna måste du avbryta den aktuella inställningen.




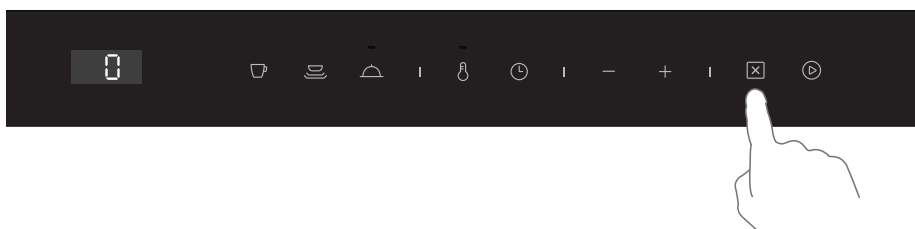
9. Tryck på lådan så att den stängs, när den är stängd hör du hur lådfלקten arbetar. Värmelådan stängs av automatiskt när den inställda tiden har löpt ut.



- Var försiktig när du tar ut porslin ur lådan då det kan vara varmt.
- Mat och porslin kan värmas samtidigt. Maten ska täckas över och kom ihåg att torka porslinet eftersom det kommer att bildas fukt.
- Värmelådan får under inga omständigheter kläs med aluminiumfolie eftersom överhettning kan uppstå.
- Under användningen blir den här produkten het. Var noga med att inte röra de varma ytorna.
- Åtkomliga delar kan bli mycket varma under användning. Barn ska inte vistas i närheten.

Avbryta uppvärmningen

Du kan när som helst stoppa och avbryta en funktion. Öppna bara värmelådan och tryck på Avbryt . Den aktuella funktionen kommer att avbrytas och displayen kommer att visa "0".



* Alla bilder är endast som referens, se din enhet för den faktiska delen.

EN

NO

SE

FI

DK

Temperaturinställningar och uppvärmningstider

Varje funktion har sitt eget temperatur- och tidsintervall, de har också en standardtemperatur som visas nedan. Temperaturområdet kan justeras i steg om 5°. Temperaturen kommer alltid att visa den tidigare valda temperaturen, om apparaten inte har återställts. Tiden kan väljas i steg om 1 timme med ett tidsintervall mellan 1-5 timmar.

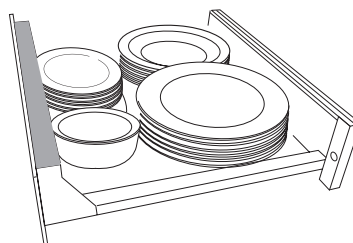
Funktion	Temperatur (°C)*	Tid (timmar)
Koppar	40° -60° Standardtemperatur 40°	1-5
Tallrikar/skålar	60° - 80° Standardtemperatur 60°	1-5
Måltider/mat	60° - 80° Standardtemperatur 60°	1-5

*Ungefärliga temperaturvärden, uppmätta i mitten av lådan när den är tom.

Lådkapacitet

Lådan har en maximal kapacitet på 25 kg. Tabellen nedan är ett laddningsexempel men kom ihåg att din egen servis kan ha en annan storlek, form och vikt. Överbelasta inte lådan.

Porslin	Storlek (cm)
6 middagstallrikar	26 cm diameter
6 sopptallrikar	23 cm diameter
6 dessertträtter	19 cm diameter
1 ovalt fat	32 cm
1 medelstor serveringsskål	16 cm diameter
1 liten serveringsskål	13 cm diameter



Porslin	Maxhöjd (cm)
Koppar/muggar	9 cm

*Ungefärliga temperaturvärden, uppmätta i mitten av lådan när den är tom.

Hålla maten varm

För att hålla maten varm väljer du funktionen Varmhållning av mat och väljer sedan önskad temperatur och tid. Tabellen nedan visar vilken typ av livsmedel som ska täckas och en rekommenderad temperaturinställning.

Livsmedel	Täck över maten	Temperaturinställning (°C)
Stek (rare)	Ja	65
Baka/gratinera	Ja	80
Stekt kött	Ja	75
Gryta	Ja	80
Fiskpinnar	Nej	80
Kött i sås	Ja	80
Grönsaker i sås	Ja	80
Gulasch	Ja	80
Potatismos	Ja	75
Enportionsrätt	Ja	80
Bakad potatis/ färskpotatis	Ja	75
Panerade tunna skivor kött	Nej	80
Pannkakor/ Potatisplättar	Nej	80
PIZZA	Nej	80
Kokt potatis	Ja	80
Sås	Ja	80
Strudel	Nej	80
Bröd	Nej	65
Frallor	Nej	65

* Tillaga med grill-/stekspett för kyckling om det finns.

EN

NO

SE

FI

DK

EN

Rengöring

NO

Rengör och torka hela apparaten efter varje användning. Låt apparaten svalna till en säker temperatur innan du rengör den.

SE



Risk för personskador.

- Använd inte en ångrengöringsapparat för att rengöra apparaten. Ångan kan nå elektriska komponenter och orsaka kortslutning.

Risk för skador.

- Olämpliga rengöringsmedel kan skada apparatens ytor. Använd endast diskmedel för hushållsbruk för att rengöra apparaten.

FI

DK

Rengöring av lådans framsida och insida

Rengör alla ytor med en ren svamp och en lösning av varmt vatten och diskmedel. Torka sedan med en mjuk trasa. En ren, fuktig mikrofiberduk utan rengöringsmedel kan också användas.



- Använd inte starka slipande rengöringsmedel eller vassa metallskrapor för att rengöra lådfronten eftersom de repar ytan och kan leda till att glaset spricker.
- Kontakt med olämpliga rengöringsmedel kan förändra eller missfärga ytorna.
- Avlägsna smuts omedelbart. Om detta inte görs kan det bli omöjligt att avlägsna och det kan leda till att ytorna förändras eller missfärgas.

För att undvika skador på apparatens ytor, använd ej:

- rengöringsmedel som innehåller soda, ammoniak, syror eller klorider,
- rengöringsmedel som innehåller avkalkningsmedel,
- slipande rengöringsmedel, t.ex. pulverrengöringsmedel och krämgöringsmedel,
- lösningsmedelsbaserade rengöringsmedel,
- rengöringsmedel för rostfritt stål,
- rengöringsmedel för diskmaskin,
- ugnsspray,
- rengöringsmedel för glas,
- hårda, slipande svampar och borstar, t.ex. grytskrapor,
- vassa metallskrapor.

Rengöring av halkskyddsmattan

- Ta bort halkskyddsmattan från lådan innan du rengör den.
- Rengör halkskyddsmattan för hand med en lösning av varmt vatten och lite diskmedel och torka sedan med en trasa.
- Lägg inte tillbaka halkskyddsmattan i lådan förrän den är helt torr.



- Tvätta inte halkskyddsmattan i diskmaskin eller tvättmaskin.
- Lägg aldrig in halkskyddsmattan i ugnen för att torka.

Tips och råd

Problem	Möjlig orsak	Vad ska göras
Apparaten värms inte upp.	Apparaten är inte korrekt ansluten och inkopplad till eluttaget.	Sätt i stickkontakten och slå på strömmen i uttaget.
	Nätsäkring har löst ut.	Återställ utlösningsskyddet i huvudsäkringsskåpet (minsta säkringsvärde - se märkskylt). Kontakta en behörig elektriker om apparaten fortfarande inte värms upp efter att du har återställt utlösningsskyddet i säkringsskåpet och slagit på apparaten igen.
Maten är inte tillräckligt varm.	Funktionen för att hålla maten varm är inte vald.	Välj rätt funktion.
	Temperaturinställningen är för låg.	Välj en högre temperatur.
	Ventilationsöppningarna är täckta.	Se till att luften kan cirkulera fritt.
Maten är för varm.	Funktionen för att hålla maten varm är inte vald.	Välj rätt funktion.
	Temperaturinställningen är för hög.	Välj en lägre temperatur.
Glaset har blivit repat.	Olämplig, slipande kökssvamp eller rengöringsprodukter har använts.	Använd inte starka slipande rengöringsmedel eller vassa metallskrapor för att rengöra glaset.
Porslinet är inte tillräckligt varmt.	Funktionen för uppvärmning av tallrikar och disk är inte vald.	Välj rätt funktion.
	Temperaturinställningen är för hög/låg.	Välj en högre temperatur.
	Ventilationsöppningarna är täckta.	Se till att luften kan cirkulera fritt.
	Porslinet har inte fått värmas upp under tillräckligt lång tid.	Hur lång tid det tar för porslinet att värmas upp beror på olika faktorer (se "Uppvärmning av porslin").
Porslinet är för varmt.	Funktionen för uppvärmning av tallrikar och fat eller för uppvärmning av koppar och glas är inte vald.	Välj rätt funktion.
	Temperaturinställningen är för hög.	Välj en lägre temperatur.
Ett ljud kan höras när lådan används.	Ljudet orsakas av fläkten som fördelar värmen jämnt genom lådan. Fläkten arbetar med jämna mellanrum när funktionerna för varmhållning och tillagning vid låg temperatur används.	Detta är inte ett fel.

EN

NO

SE

FI

DK

EN

NO

SE

FI

DK

Felkoder

Kod	Möjlig orsak	Vad ska göras
E1	Temperatursensorns skyddsfunktion mot öppen krets	Kontakta din tjänsteleverantör.
E2	Temperatursensorns skyddsfunktion mot kortslutning	Kontakta din tjänsteleverantör.

Produktblad och specifikationer

Märke	Epoq
Modell	EWD15B23N
Vikt (Netto)	18 kg
Volym	22 liter
Total lastkapacitet	21kg
Totala mått (BxDxH)	595 (B) x 561 (D) x 141 (H) mm
Matarspänning	220V - 240 V ~ 50/60 Hz
Effekt (elektrisk)	1000 W

Funktioner och specifikationer kan ändras utan vidare meddelande.

Kiitos, kun valitsit uuden Epoq-lämmityslaatikossa.

Sinun tulee lukea tämä käyttöohje, jotta ymmärrät täysin, miten laite asennetaan ja käytetään oikein.

Lue huolellisesti kaikki turvallisuusvaroitukset ennen käyttöä ja säilytä tämä käyttöopas tulevaa käyttöä varten.

EN

NO

SE

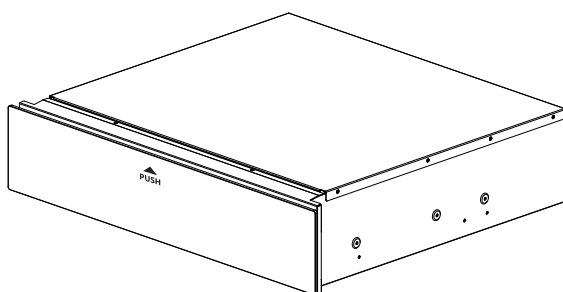
FI

DK

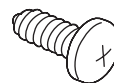
Pakkauksen purkaminen

Poista kaikki pakkausmateriaali laitteesta. Säilytä pakkaus. Jos hävität pakkauksen, tee se paikallisten säädösten mukaisesti.

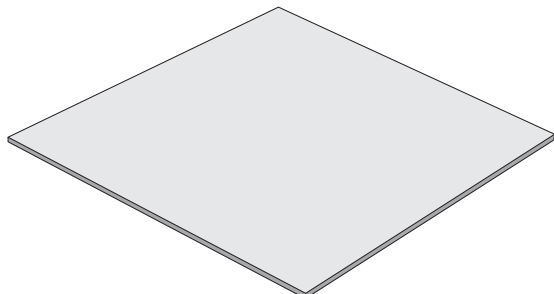
Seuraavat nimikkeet kuuluvat toimitukseen:



Päälaite



Kiinnitysruuvit x 4



Liukuestematto

* Kaikki kuvat ovat vain viitteellisiä; katso todelliset kohteet omasta laitteestasi.

EN

Asennus

NO



- Lämmityslaatikko on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
- Mahdollisten vaarojen välttämiseksi sinun on noudatettava näitä ohjeita, kun asennat laitetta.

SE

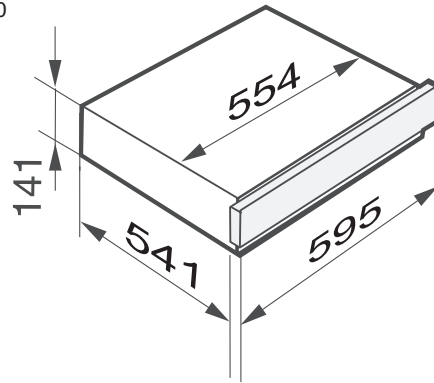
FI

DK

- Varmista, että poistat kaikki pakkaukset, mukaan lukien muovikalvon, joka saattaa peittää ohjauspaneelin.
- Ole varovainen laitetta nostettaessa, sillä se on hyvin painava.
- Valmistele kaapin aukko vastaamaan laitteen mittoja. (Katso kaaviot)
- Työnnä laite kaappiin ja varmista, että verkkokaapeli (jos se on asennettu) ei taivu.
- Kiinnitä laite kaapin sisään 4 mukana toimitetulla ruuvilla, jotta se ei pääse kaatumaan.
- Kaapin on sovelluttava käytettäväksi sisäänrakennettujen laitteiden kanssa ja sen on kestävä 100°C:n lämpötilaa. Asennus matalaa lämpötilaa sietäviin kaapistoihin (esim. vinyylipinnoitettuihin) voi johtaa matalan lämpötilan pinnoitteen heikkenemiseen värjäytymällä tai kuplimalla.
- Varmista, että kaappi on mitoitettu sisäänrakennetuille uuneille sopivaan lämpötilaan. Emme voi ottaa vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat asennuksesta alhaisia lämpötiloja sietäviin kaappeihin.
- Testaa ja varmista asennuksen jälkeen, että laite toimii oikein. Aseta uuni kaappiin työntämällä se takaisin kaapissa olevaan tilaan. Avaa uunin luukku ja työnnä ruuvit uunin kehyksessä oleviin reikiin. Kiristä ruuvit, kun tuotteen runko koskettaa kaapin puupintaa.

Lämmityslaatikon asentaminen

1. Tilan, johon laatikko sijoitetaan, on oltava vähintään 560 mm leveä, 550 mm syvä ja 141 mm korkea.



EN

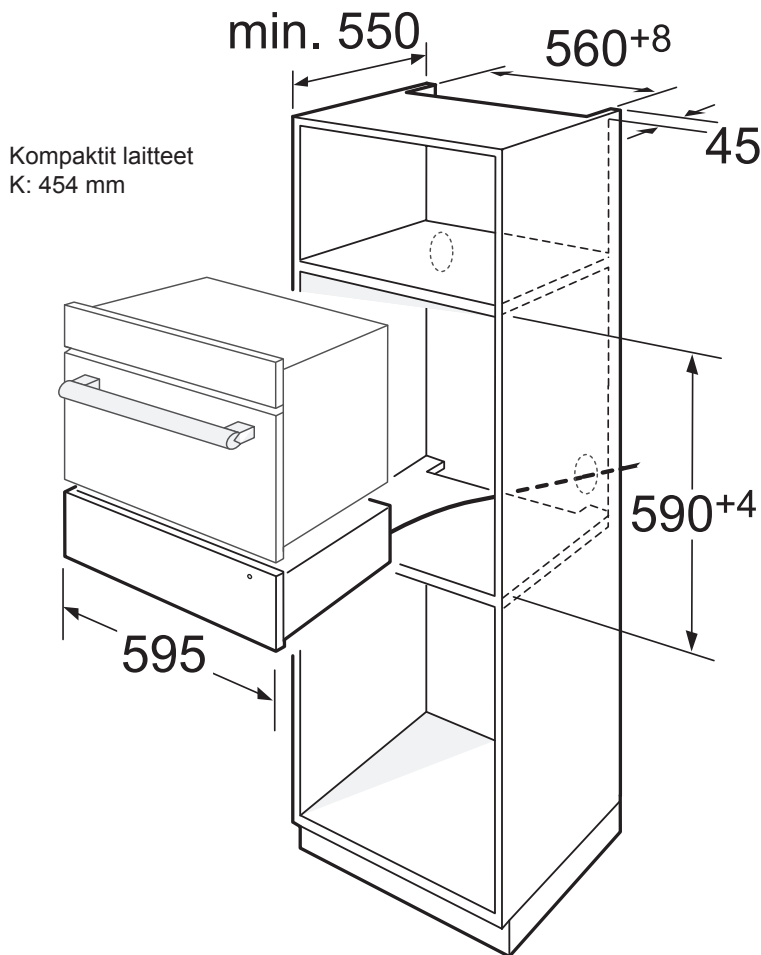
NO

SE

FI

DK

Asennus kompaktin uunin alle



Ilmanvaihtaukko tarvitaan, jos asennat lämmityslaatikon pyrolyysiuunin alle.

* Kaikki kuvat ovat vain viitteellisiä; katso todelliset kohteet omasta laitteestasi.

EN

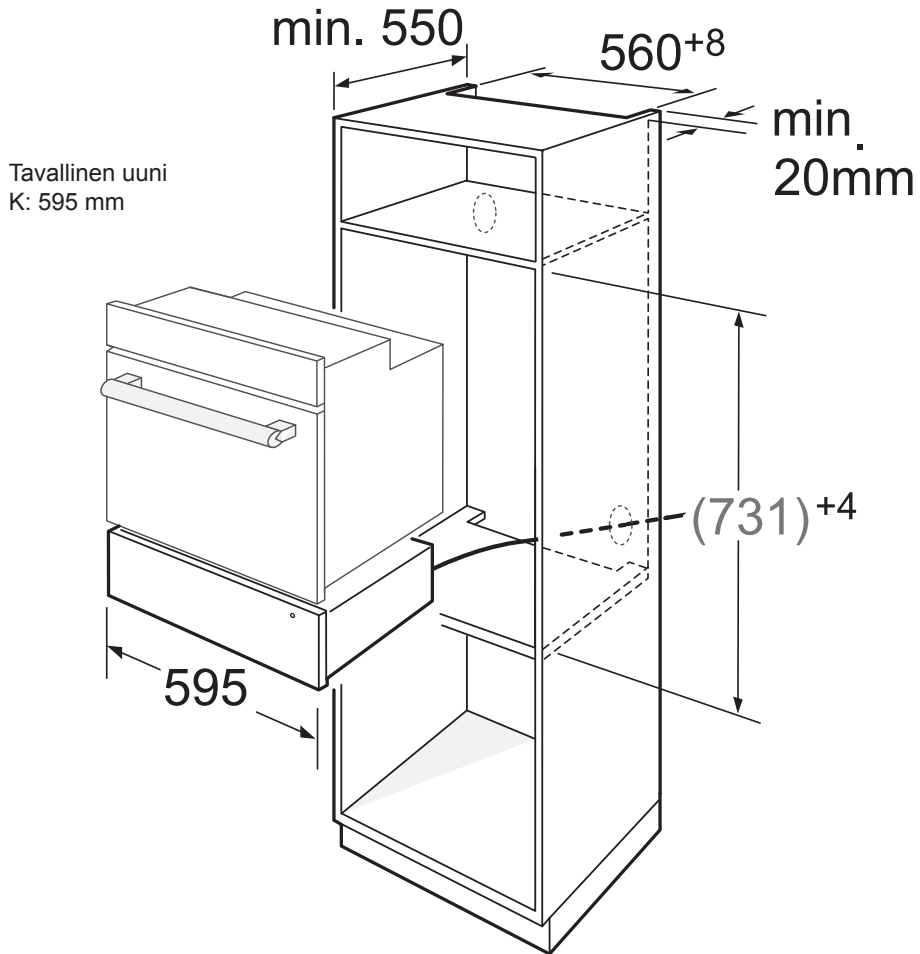
NO

SE

FI

DK

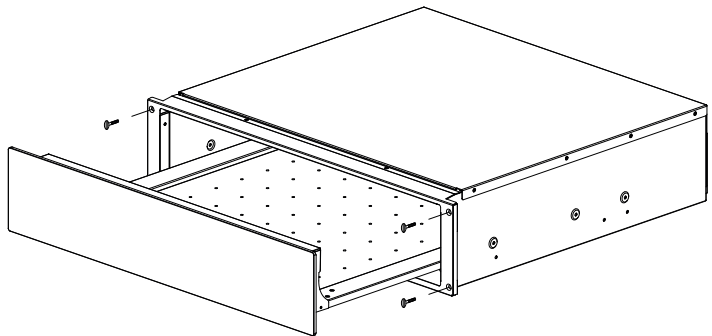
Asennus tavallisen uunin alle



Ilmanvaihtoaukko tarvitaan, jos asennat lämmityslaatikon pyrolyysiuunin alle.

Lämmityslaatikon kiinnittäminen

1. Käytä neljää ruuvia (toimitetaan laitteen mukana) kiinnittääksesi laatikon kaappiin.
2. Liitä lämmityslaatikko pistorasiaan.



* Kaikki kuvat ovat vain viitteellisiä; katso todelliset kohteet omasta laitteestasi.

Laatikon etuosan säätäminen

EN

NO

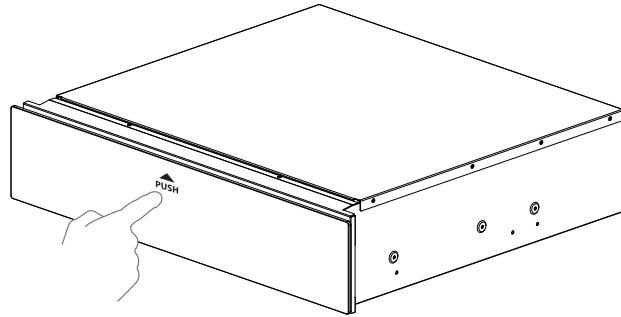
SE

FI

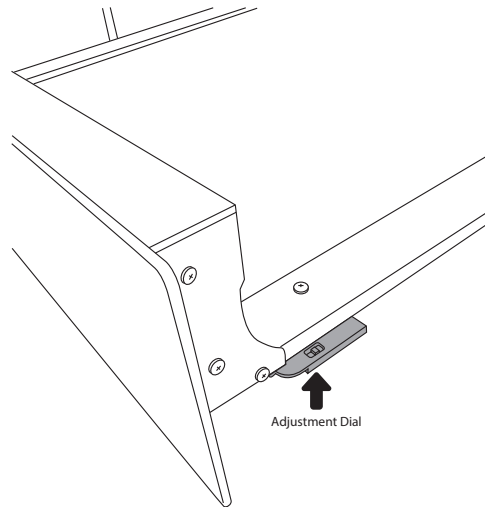
DK

Laatikon etuosaa voidaan säätää niin, että se on täydellisesti linjassa uunisi kanssa.

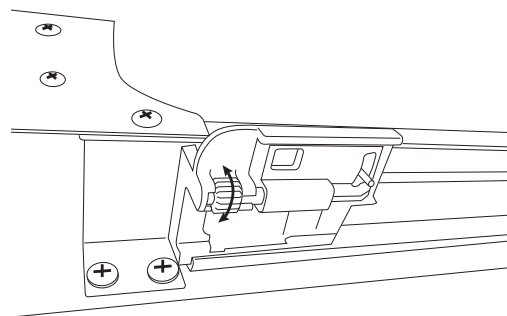
1. Avaa laatikko painamalla laatikon keskustaa.



2. Kun laatikko on täysin auki, katso laatikon vasemmalle ja oikealle puolelle ja näet harmaan säätimen.



3. Pyöritä säätimen alla olevaa vierityspyörää. Kun katsot tarkasti säätimen ikkunaa, näet pienen nuolen liikkuvan vierittäessäsi pyörää. Tämä osoittaa, kuinka paljon olet säätänyt laitetta. Tee sama säätö laatikon molemmille puolille.



Laatikon säätö on noin 5 mm.

EN

Ensimmäinen käyttökerta

Ennen kuin käytät lämmityslaatikkoa ensimmäisen kerran, varmista, että olet poistanut kaikki pakkaukset ja suojakalvot laitteesta.

NO

SE

FI

DK

Puhdistus ennen ensimmäistä käyttöä





- Poista liukuestematto ja pese ne pesusienellä lämpimällä vedellä ja pienellä määrällä astianpesuainetta. Kuivaa pehmeällä liinalla.
- Pyyhi laite sisältä ja ulkoa vain kostealla liinalla ja kuivaa sitten pehmeällä liinalla.
- Vaihda laatikossa oleva liukuestematto.

Lämmitys ensimmäistä kertaa

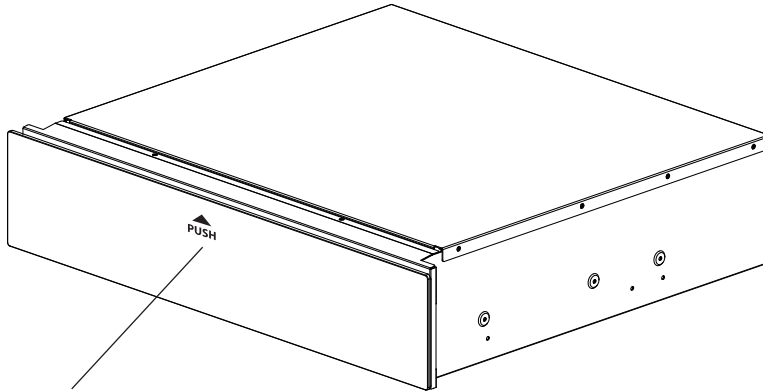
Kuumenna tyhjää laatikkoa vähintään kaksi tuntia.



- Metalliosissa on suojaava pinnoite, josta voi lähetä jonkin verran hajua, kun laatikkoa lämmitetään ensimmäistä kertaa. Haju ja mahdolliset höyryt haihtuvat pian, eivätkä ne tarkoita viallista liitääntä tai vikaa laitteessa.
- Varmista, että keittiö on hyvin tuuletettu, kun laitetta lämmitetään ensimmäisen kerran.

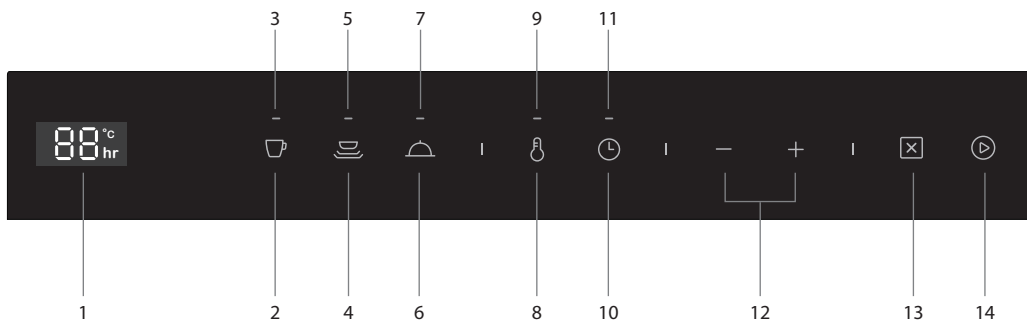
1. Avaa laatikko.
2. Kosketa lautaset/kulhot  -painiketta.
3. Kosketa lämpötilasäädintä  ja sitten + -painiketta asettaaksesi lämpötilaksi 80 °C.
4. Kosketa ajan säätöpainiketta  ja sitten - -painiketta asettaaksesi ajaksi kaksi tuntia.
5. Tallenna asetukset koskettamalla Käynnistä-painiketta .
6. Sulje lokero. Kuulet tuulettimen käynnistyvän. Laatikko lämpenee nyt kaksi tuntia ja sammuu sitten automaattisesti.

Päälaite



Avaa ja sulje laatikko työntämällä laatikon keskustaa osoitettuun kohtaan.

Ohjauspaneeli



- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Lämpötila/aika -näyttö | 8. Lämpötilan painike |
| 2. Kupin lämmitys -painike | 9. Lämpötilan merkkivalo |
| 3. Kupin lämmityksen merkkivalo | 10. Ajan painike |
| 4. Astioiden lämmitys -painike | 11. Ajan ilmaisin |
| 5. Astioiden lämmityksen merkkivalo | 12. +/- Lämpötilan/ajan -painike |
| 6. Ruuan lämmitys -painike | 13. Peruuta-painike |
| 7. Ruuan lämmityksen merkkivalo | 14. Aloita-painike |

* Kaikki kuvat ovat vain viitteellisiä. Katso todelliset kohteet omasta laitteestasi.

EN

NO

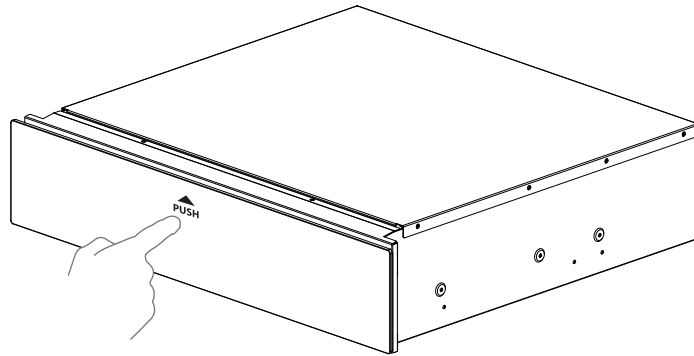
SE

FI

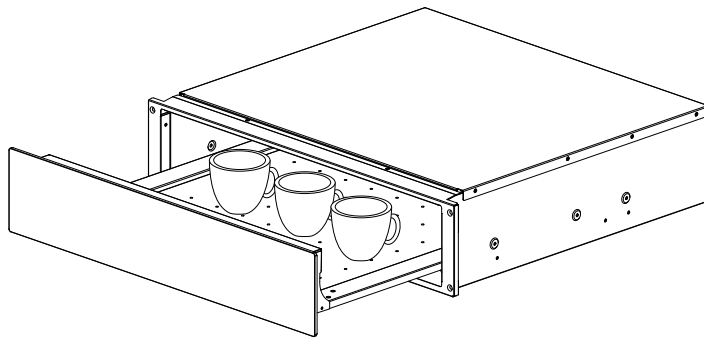
DK




Lämmitystoiminnot

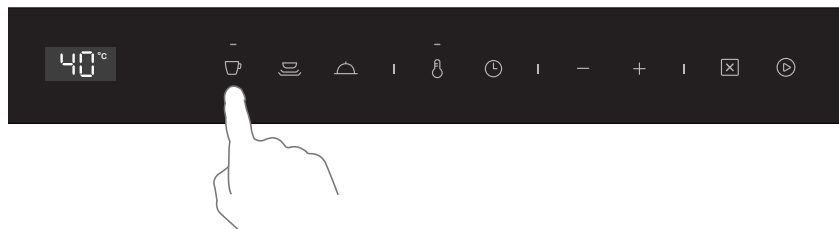
1. Avaa laatikko painamalla laatikon keskustaa merkitystä kohdasta. Laatikko ponnahtaa auki. Vedä sitten laatikkoa avataksesi sen kokonaan.




2. Aseta astiat/ruoat laatikkoon.

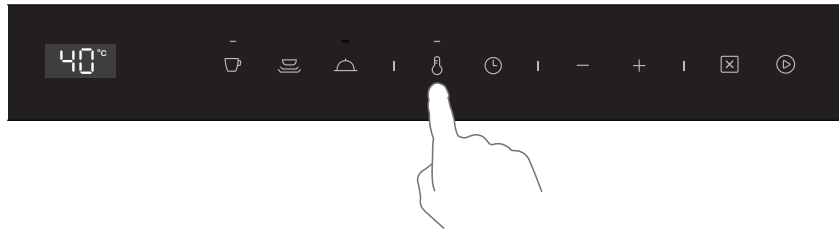


3. Kosketa haluamaasi painiketta: Kupit , lautaset/kulhot  tai ruoka . Toiminnon ja lämpötilasymbolin yläpuolella oleva merkkivalo syttyy ja näytössä näkyy valitun toiminnon oletuslämpötila.

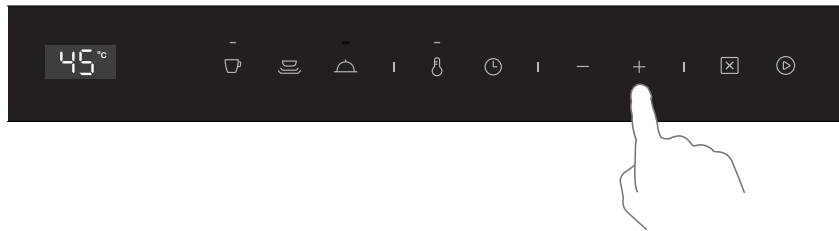


Lämpötilan säätäminen

4. Lämpötila-asetus on jo aktiivinen, mutta jos se ei ole, kosketa lämpötila-painiketta .




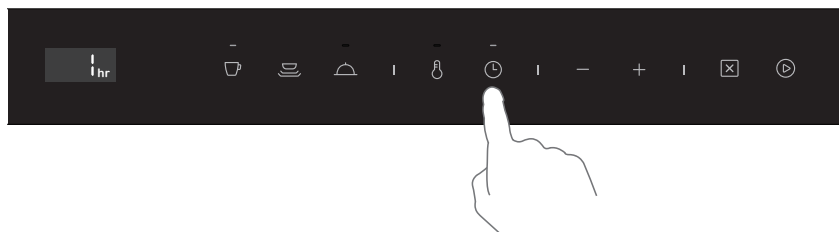
5. Säädä lämpötilaa koskettamalla + tai - -painikkeita. Lämpötilaa ei voi laskea oletuslämpötila-asetuksen alapuolelle. Jokainen + tai - -painikkeen kosketus säätää lämpötilaa 5C°:tta.



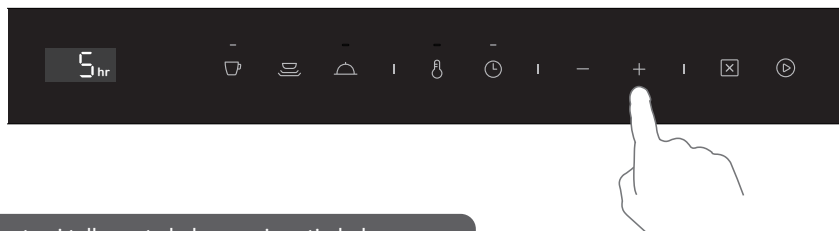
Lämpenemisajan säätäminen

Lämpenemisaikaa voidaan säätää. Kun aika on kulunut umpeen, laite sammuu.

6. Kosketa aika-painiketta . Painikkeen yläpuolella oleva merkkivalo syttyy, mikä osoittaa sen olevan valittu. Näytössä näkyy nyt kellonaika tunteina.



7. Säädä aikaa koskettamalla + tai - -painikkeita. Aikaa ei voi lyhentää oletusaika-asetuksen alapuolelle. Jokainen + tai - -painikkeen kosketus säätää aikaa yhden tunnin.



• Jos ajan asetusta ei tallenneta kolmen minuutin kuluessa ajan asettamisesta, laite palaa odotustilaan.

EN

NO

SE

FI

DK

EN


NO

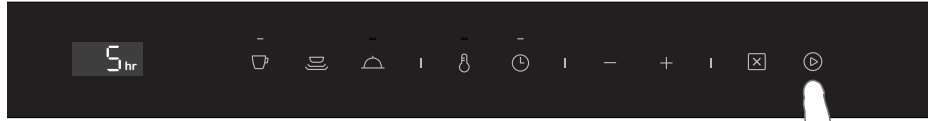
SE

FI

DK

Lämmityksen aloittaminen

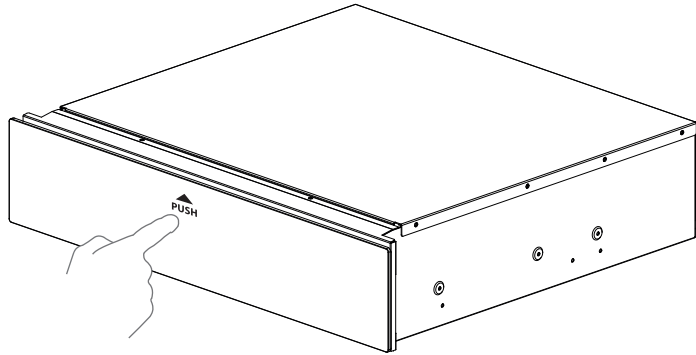
8. Kosketa Käynnistä-painiketta . Tämä tallentaa asetukseksi ja laatikko alkaa lämmitä, kun se suljetaan.



Kun asetukset on tallennettu, muita toimintoja ei voi valita. Jos haluat muuttaa asetuksia, sinun on peruutettava nykyinen asetetus.




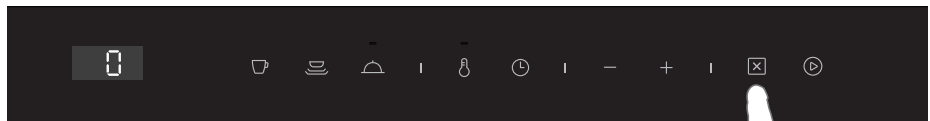
9. Työnnä laatikko kiinni. Kun se sulkeutuu, kuulet laatikon tuulettimen toimivan. Lämmityslaatikko kytkeytyy automaattisesti pois päältä asetetun ajan kuluttua.



- Ole varovainen, kun otat astioita laatikosta, ne ovat kuumia.
- Ruoka ja astiat voidaan lämmittää samanaikaisesti. Ruoka tulee peittää. Muista kuivata astiat, koska niihin muodostuu kosteutta.
- Lämmityslaatikkoa ei saa missään olosuhteissa peittää alumiinifoliolla, sillä uuni voi ylikuumentua.
- Laite kuumenee käytön aikana. Kuumien pintojen koskettamista on varottava.
- Kosketettavissa olevat osat voivat kuumentua käytössä. Lapset on pidettävä etäällä laitteesta.

Lämpenemisen peruuttaminen

Voit pysäyttää ja peruuttaa toiminnon milloin tahansa. Avaa vain lämmityslaatikko ja paina Peruuta -painiketta. Nykyinen toiminto peruuntuu ja näytössä näkyy "0".



* Kaikki kuvat ovat vain viitteellisiä. Katso todelliset kohteet omasta laitteestasi.

Lämpötila-asetukset ja lämpenemisajat

Jokaisella toiminnolla on oma lämpötila ja aika-alue sekä oletuslämpötila, joka näkyy alla. Lämpötila-aluetta voidaan säätää 5C°:n välein. Lämpötila näyttää aina edellisen valitun lämpötilan, jos laitetta ei ole nollattu. Aika voidaan valita yhden tunnin välein, aikavälillä 1-5 tuntia.

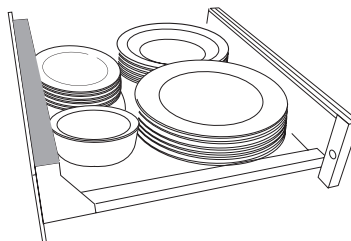
Toiminto	Lämpötila (°C)*	Aika (Tunnit)
Kupit	40° - 60° Oletuslämpötila 40°	1-5
Lautaset/Kulhot	60° - 80° Oletuslämpötila 60°	1-5
Ateriat/Ruoka	60° - 80° Oletuslämpötila 60°	1-5

*Likimääräiset lämpötila-arvot mitattuna tyhjän laatikon keskeltä.

Laatikon kapasiteetti

Laatikon enimmäiskapasiteetti on 25 kg. Alla oleva taulukko on esimerkki laatikon täyttämisestä, mutta muista, että omat astiasi voivat olla eri kokoisia, muotoisia ja painoisia. Älä täytä laatikkoa liian täyteen.

Astiat	Koko (cm)
6 ruokalautasta	Halkaisija 26 cm
6 keittolautasta	Halkaisija 23 cm
6 jälkiruokalautasta	Halkaisija 19 cm
1 soikea tarjotin	32 cm
1 keskikokoinen tarjoilukulho	Halkaisija 16 cm
1 pieni tarjoilukulho	Halkaisija 13 cm



Astiat	Enimmäiskorkeus (cm)
Kupit/mukit	9 cm

*Likimääräiset lämpötila-arvot mitattuna tyhjän laatikon keskeltä.

EN

NO

SE

FI

DK

EN

Ruuan pitäminen lämpimänä

Jos haluat pitää ruoan lämpimänä, valitse Ruoan lämmitys -toiminto ja valitse sitten haluamasi lämpötila ja aika. Alla olevasta taulukosta näet, mitkä ruokalajit tulisi peittää ja mikä suositeltu lämpötila-asetus on.

Ruoka	Peitä ruoka	Lämpötila-asetus(°C)
Pihvi (raaka)	Kyllä	65
Paisti/gratiini	Kyllä	80
Paistettu liha	Kyllä	75
Laatikkoruoka	Kyllä	80
Kalapuikot	Ei	80
Lihakastike	Kyllä	80
Vihannekset kastikkeessa	Kyllä	80
Gulassi	Kyllä	80
Perunamuusi	Kyllä	75
Kuorrutettu ateria	Kyllä	80
Keitetyt perunat/uudet perunat	Kyllä	75
Leivitetty leike	Ei	80
Pannukakut/Perunaletut	Ei	80
Pizza	Ei	80
Keitetyt perunat	Kyllä	80
Kastike	Kyllä	80
Struudeli	Ei	80
Leipä:	Ei	65
Sämpylä	Ei	65

* Jos saatavilla, kypsennä paistetun kanan vartaassa.

Puhdistus

EN

NO

SE

FI

DK

Puhdista ja kuivaa koko laite jokaisen käytön jälkeen. Anna laitteen jäähtyä turvalliseen lämpötilaan ennen puhdistamista.



Loukkaantumisvaara.

- Älä käytä höyrypuhdistuslaitetta tämän laitteen puhdistamiseen. Höyry voi päästä sähkökomponentteihin ja aiheuttaa oikosulun.

Rikkoutumisen vaara.

- Sopimattomat puhdistusaineet voivat vahingoittaa laitteen pintoja. Käytä laitteen puhdistukseen vain kotikäyttöön tarkoitettua astianpesuainetta.

Laatikon etuosan ja sisäpuolen puhdistus

Puhdista kaikki pinnat puhtaalla sienellä sekä liuksella, jossa on kuumaa vettä ja astianpesuainetta. Kuivaa sitten pehmeällä liinalla. Voidaan käyttää myös puhdasta, kostea mikrokuituliinaa ilman puhdistusainetta.



- Älä käytä kovia hankaavia puhdistusaineita tai teräviä metallikaapimia laatikon etupuolen puhdistamiseen, sillä ne voivat naarmuttaa pintaa, mikä voi johtaa rikkoutumiseen.
- Kosketus sopimattomiin puhdistusaineisiin voi vaurioittaa tai värjätä pintoja.
- Poista mahdollinen lika välittömästi. Jos näin ei tehdä, sen poistaminen saattaa muuttua mahdottomaksi ja aiheuttaa pintojen vaurioitumista tai värjäytymistä.

Välttääksesi vaurioittamasta laitteen pintoja älä käytä seuraavia:

- soodaa, ammoniakkia, happoja tai klorideja sisältävät puhdistusaineet,
- kalkinpoistoaineita sisältävät puhdistusaineet,
- hankaavia puhdistusaineita, esim. jauhemaiset puhdistusaineet ja voidemaiset puhdistusaineet,
- liuotinpohjaiset puhdistusaineet,
- ruostumattoman teräksen puhdistusaineet,
- astianpesukoneen puhdistusaine,
- uunisuihkeet,
- lasinpuhdistusaineet,
- kovat, hankaavat sienet ja harjat, esim. saippuavilla,
- terävät metalliset puhdistuskaapimet.

Liukuestematon puhdistus

- Poista liukuestematto laatikosta ennen sen puhdistamista.
- Puhdista liukuestematto vain käsin käyttäen kuumaa vettä ja vähän astianpesuainetta. Kuivaa lopuksi liinalla.
- Älä laita liukuestemattoa takaisin laatikkoon, ennen kuin se on täysin kuiva.



- Älä pese liukuestemattoa astianpesukoneessa tai pesukoneessa.
- Älä koskaan laita liukuestemattoa uuniin kuivumaan.

Vihjeitä ja vinkkejä

Ongelma	Mahdolliset syyt	Mitä tehdä
Laitte ei kuumene.	Laitetta ei ole kytketty oikein pistorasiaan tai kytketty päälle.	Liitä laite pistorasiaan ja kytke virta päälle.
	Verkkosulake on lauennut.	Nollaa pääsulakekotelon laukaisukytkin (sulakkeen vähimmäisarvo - katso arvokilpi). Jos laite ei vielä kuumene sulakerasiassa olevan laukaisukytkimen nollaamisen ja laitteen uudelleenkytkemisen jälkeen, ota yhteyttä pätevään sähköasentajaan.
Ruoka ei ole tarpeeksi kuumaa.	Toiminnoiksi ei ole valittu ruuan pitämistä lämpimänä.	Valitse oikea toiminto.
	Lämpötila-asetus on liian matala.	Valitse korkeampi lämpötila.
	Tuuletusaukot on peitetty.	Varmista, että ilma pääsee kiertämään vapaasti.
Ruoka on liian kuumaa.	Toiminnoiksi ei ole valittu ruuan pitämistä lämpimänä.	Valitse oikea toiminto.
	Lämpötila-asetus on liian korkea.	Valitse matalampi lämpötila.
Lasi on naarmuuntunut.	On käytetty sopimattomia, hankaavia aineita tai puhdistusaineita.	Älä käytä voimakkaita hankaavia puhdistusaineita tai teräviä metallikaapimia lasin puhdistamiseen.
Astiat eivät ole tarpeeksi lämpimiä.	Lautasten ja astioiden lämmitystoimintoa ei ole valittu.	Valitse oikea toiminto.
	Lämpötila on liian matala.	Valitse korkeampi lämpötila.
	Tuuletusaukot on peitetty.	Varmista, että ilma pääsee kiertämään vapaasti.
	Astioiden ei ole annettu lämmetä riittävän pitkään.	Useat tekijät vaikuttavat siihen, kuinka kauan astioiden lämpeneminen kestää (katso "Astioiden lämmitys").
Astiat on liian kuumia.	Lautasten ja astioiden tai kuppien ja lasien lämmitystoimintoa ei ole valittu.	Valitse oikea toiminto.
	Lämpötila-asetus on liian korkea.	Valitse matalampi lämpötila.
Laatikon käytön aikana kuuluu ääni.	Ääni kuuluu puhaltimesta, joka jakaa lämmön tasaisesti koko laatikkoon. Puhallin toimii säännöllisin väliajoin, kun ruoan lämpimänä pitämiseen ja alhaisen lämpötilan kypsennostoimintoja käytetään.	Tämä ei ole vika.

Virhekoodit

Koodi	Mahdolliset syyt	Mitä tehdä
E1	Lämpötila-anturin avoimen piirin suojaustoiminto	Ota yhteyttä palveluntarjoajaan.
E2	Lämpötila-anturin oikosulkusuojaustoiminto	Ota yhteyttä palveluntarjoajaan.

EN

NO

SE

FI

DK

Tuoteseloste ja tekniset tiedot

Tuotemerkki	Epoq
Malli	EWD15B23N
Nettopaino	18 kg
Tilavuus	22 litraa
Enimmäistäyttökapasiteetti	21 kg
Kokonaismitta (LxSxK)	595(L) x 561(S) x 141(K) mm
Tulojännite	220V - 240V~ 50/ 60 Hz
Teho (sähkö)	1000 W

Ominaisuudet ja tekniset tiedot voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

EN

NO

SE

FI

DK

Tak for købet af din nye Epoq varmeskuffe.

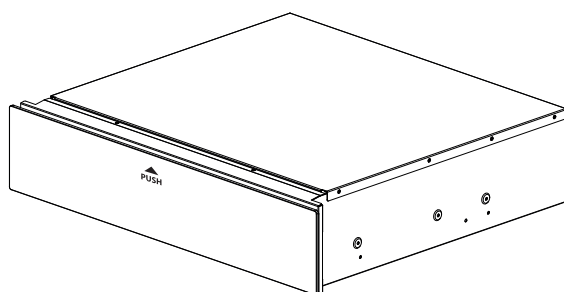
Du skal læse denne brugsvejledning, så du forstår alle betjeningsfunktionerne fuldt ud.

Læs alle sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt inden brugen og gem denne brugervejledning til senere reference.

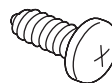
Udpakning

Fjern al emballage fra apparatet. Behold emballagen. Hvis du skiller dig af med emballagen, skal du gøre det i henhold til lokale regler.

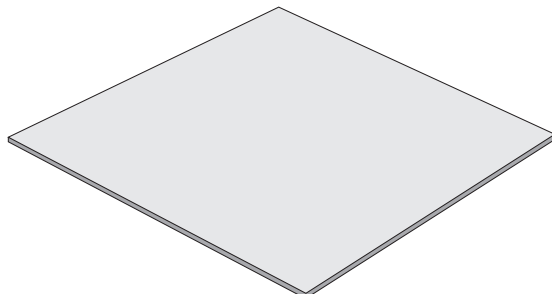
Følgende dele er inkluderet i pakken:



Hovedenheden



Skruer x 4



Skridsikker måtte

* Alle billederne er kun til reference. Se venligst dine egen enhed, vedrørende den faktiske del.

Installation



- Varmeskuffen er kun beregnet til husholdningsbrug.
- For at undgå enhver potentiel fare, skal du følge disse instruktioner, når ovnen monteres.

- Sørg for at fjerne al emballage, herunder plastikfilm, der eventuelt sidder på betjeningspanelet.
- Vær forsigtig, når du løfter apparatet, da det er meget tungt.
- Forbered skabsåbningen, så den passer til apparatets mål. (Se tegningerne).
- Tryk apparatet ind i skabet, og sørg for at ledningen (hvis monteret) ikke bøjes for meget.
- For at undgå at apparatet vælter, skal det spændes fast med de 4 medfølgende skruer.
- Skabet skal være egnet til brug med indbyggede apparater og skal kunne tåle 100°C. Hvis skabet ikke er varmbestandig (fx hvis det er belagt med vinyl) kan det misfarves eller gå i stykker.
- Sørg for at skabet er varmebestandig nok til indbyggede ovne. Hvis ovnen monteres i skabe, der ikke er egnet til ovne, er vi ikke ansvarlige for eventuelle skader.
- Når ovnen er blevet monteret, skal du afprøve den, så du er ikke på at den virker ordentligt. Sæt ovnen i skabet ved at trykke den tilbage i skabet. Åbn ovnlågen, og sæt skruerne ind i hullerne på ovnrammen. Spænd skruerne, når produktrammen rører skabets træoverflade.

EN

NO

SE

FI

DK

EN

NO

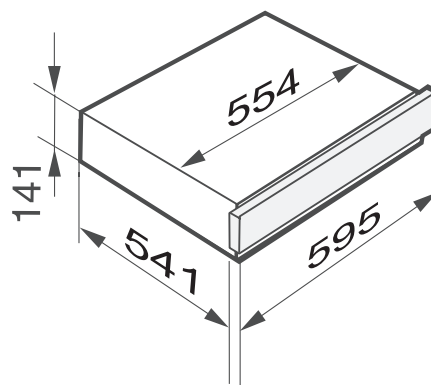
SE

FI

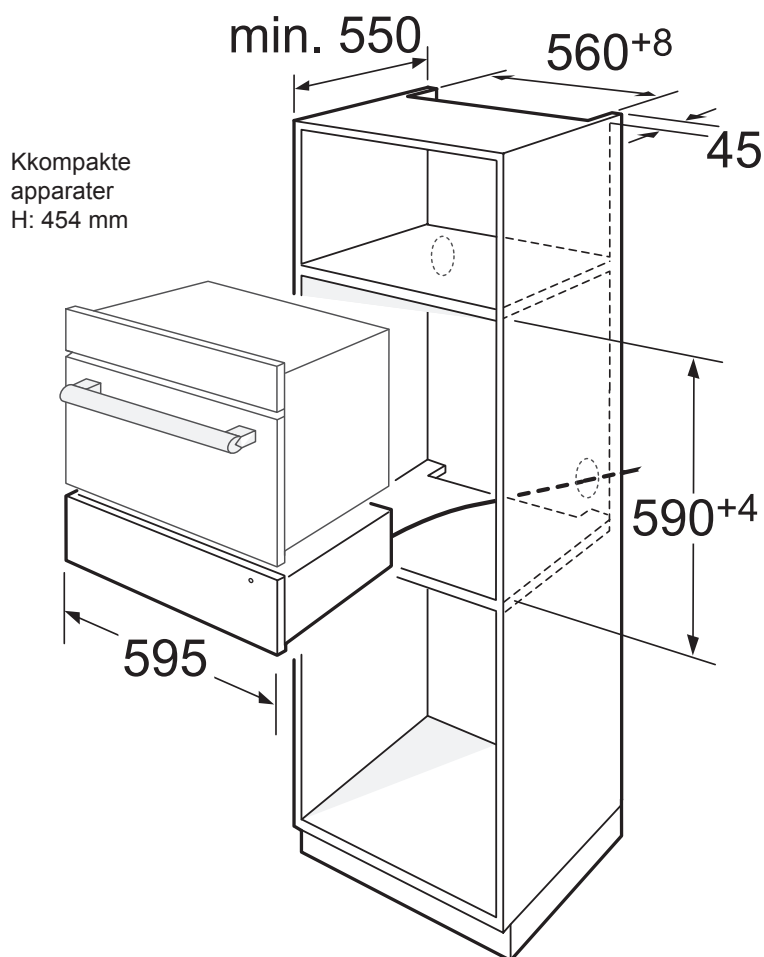
DK

Montering af varmeskuffen

- Området, hvor varmeskuffen skal placeres, skal være mindst 560 mm bred, 550 mm dyb og 141 mm høj.



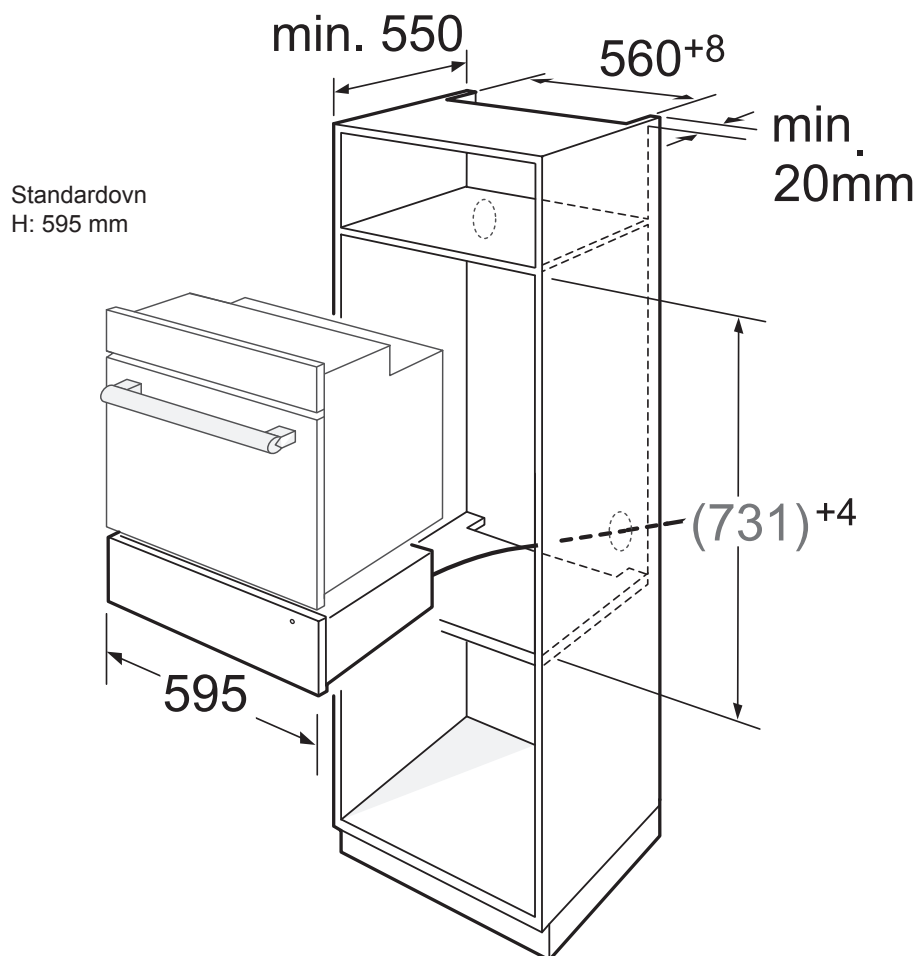
Montering under en kompakt ovn



Hvis varmeskuffen monteres under en pyrolytisk ovn, skal der være et ventilationshul.

* Alle billederne er kun til reference. Se venligst dine egen enhed, vedrørende den faktiske del.

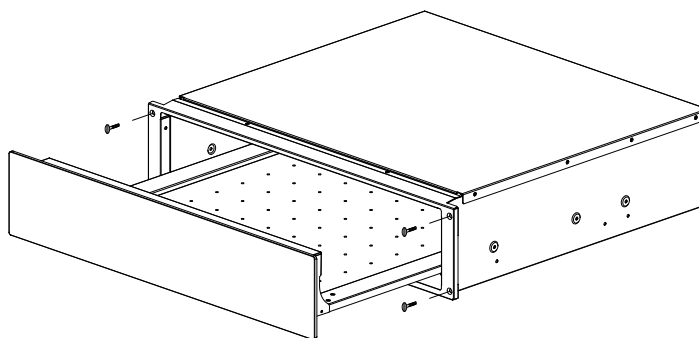
Montering under en standardovn



Hvis varmeskuffen monteres under en pyrolytisk ovn, skal der være et ventilationshul.

Fastspænding af varmeovnen

1. Brug de 4 skruer (medfølger) til at spænde skuffen fast på kabinettet.
2. Slut varmeskuffen til stikkontakten.



* Alle billederne er kun til reference. Se venligst dine egen enhed, vedrørende den faktiske del.

EN

NO

SE

FI

DK

EN

NO

SE

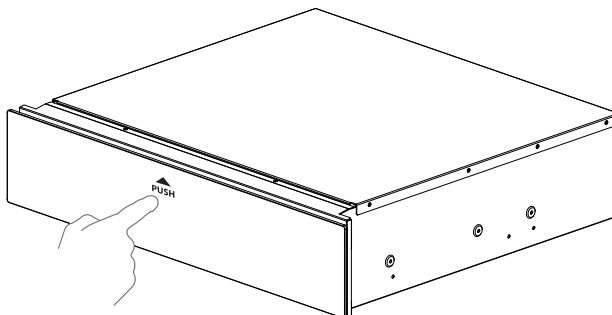
FI

DK

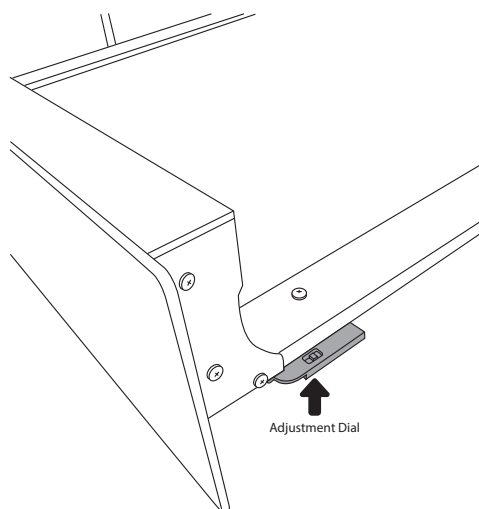
Justering af skuffens forside

Skuffens forside kan justeres, så den passer perfekt til din ovn.

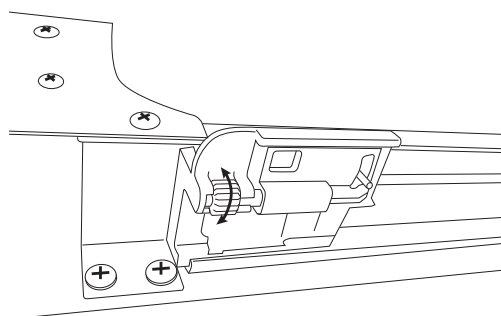
1. Åbn skuffen ved at trykke på midt på skuffen.



2. Åbn skuffen helt, hvorefter du vil se et gråt justeringsområde til venstre og højre for skuffen.



3. Drej rullehjulet under justeringsknappen. Hvis du kikker meget omhyggeligt på vinduet i justeringsknappen, vil du se en lille pil bevæge sig, når du ruller hjulet. Dette viser, hvor meget du har justeret. Juster skuffen lige meget på begge sider.



Skuffen er justeret cirka 5 mm.

Førstegangsb brug

Inden du bruger varmeskuffen for første gang, skal du sørge for at fjerne al emballage og beskyttelsesfilm på apparatet.

Rengøring før første brug





- Fjern den skridsikre måtte og svamp med varmt vand og lidt opvaskemiddel. Tør af med en tør klud.
- Apparatet må kun tørres af indvendigt og udvendigt med en fugtig klud. Tør efter med en blød klud.
- Skift den skridsikre måtte i skuffen.

Opvarmning første gang

Sørg for at skuffen er tom, og sæt den til at varme i to timer.



- Metaldelene har en beskyttende belægning, som kan lugte en smule, når delene varmes op for første gang. Lugten og eventuelle dampe forsvinder efter kort tid. De betyder ikke at apparatet er defekt eller har en løs forbindelse.
- Sørg for at køkkenet er ordentligt ventileret, når apparatet varmer for første gang.

1. Åbn skuffen.
2. Tryk på tallerkner/skåle  knappen.
3. Tryk på temperaturknappen , og derefter på + knappen for at sætte temperaturen på 80°C.
4. Tryk på tid-knappen , og derefter på - knappen for at sætte tiden til 2 timer.
5. Tryk på start-knappen  for at gemme dine indstillinger.
6. Luk skuffen. Herefter starter ventilatoren, og skuffen varmer i 2 timer, hvorefter den automatisk slukker.

EN

NO

SE

FI

DK

EN

Produktoversigt

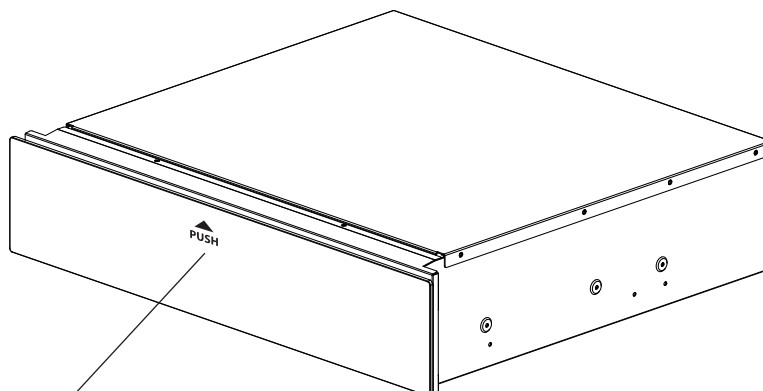
NO

Hovedenhed

SE

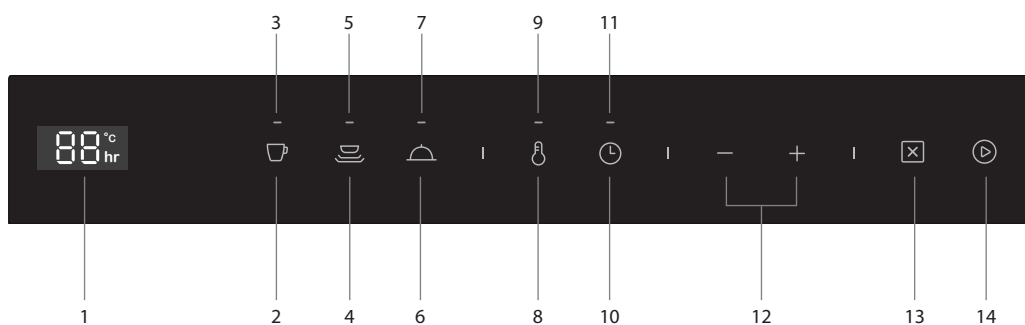
FI

DK



For at åbne og lukke skuffen, skal du trykke midt på skuffen, som angivet.

Betjeningspanel

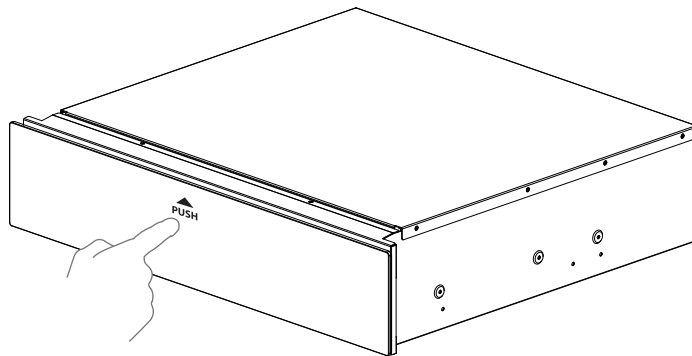


- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Visning af temperatur/timer | 8. Temperaturknap |
| 2. Kopvarmeknap | 9. Temperaturindikator |
| 3. Kopvarmeindikator | 10. Tid-knap |
| 4. Servicevarmeknap | 11. Tid-indikator |
| 5. Servicevarmeindikator | 12. +/- temperatur/tid-knap |
| 6. Madvarmeknap | 13. Annuller-knap |
| 7. Madvarmeindikator | 14. Start-knap |

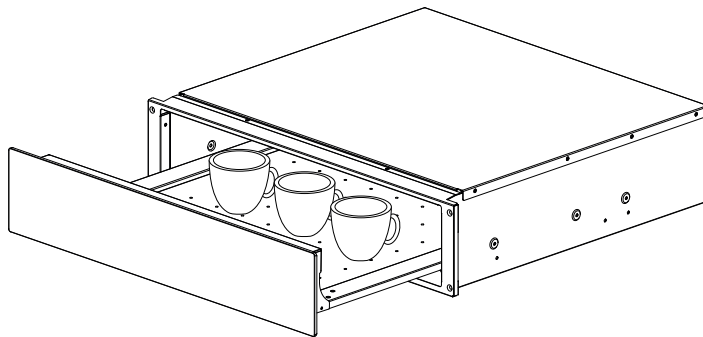
* Alle billederne er kun til reference. Se venligst dine egen enhed, vedrørende den faktiske del.

Varmefunktioner

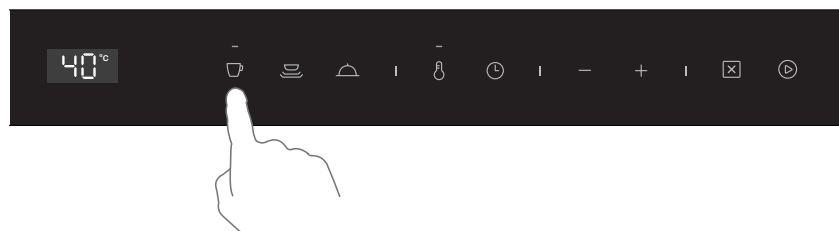
1. Åbn skuffen ved at trykke på midt på skuffen, som angivet. Herefter åbner skuffen, hvorefter den kan trækkes helt ud.



2. Læg dit service/mad i skuffen.



3. Tryk på den ønskede funktionsknap, enten Kopper , Tallerkner/Skåle  eller Mad . Indikatorlyset over funktions- og temperaturikonet lyser, og skærmen viser standardtemperaturen til den valgte funktion.



EN

NO

SE

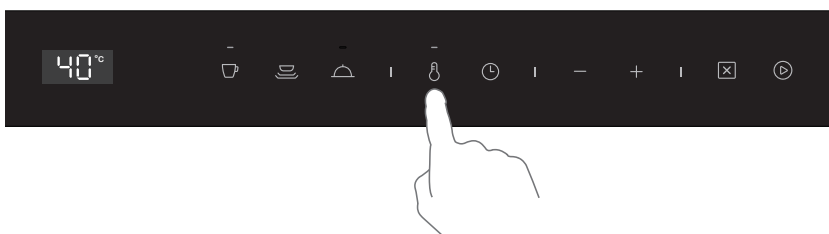
FI

DK

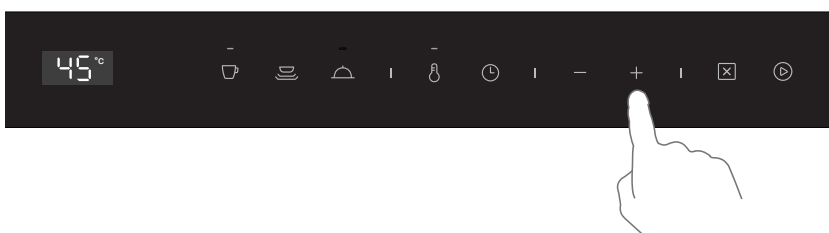
EN

Indstilling af temperaturen

4. Temperaturindstillingen er nu aktiv, men hvis den ikke er, skal du trykke på temperaturknappen .




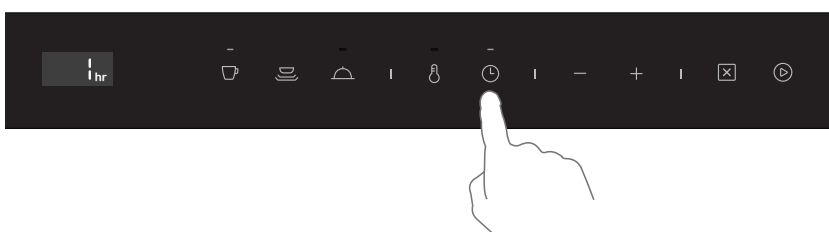
5. Brug knapperne + og - til at indstille temperaturen. Temperaturen kan ikke skrues ned til under standardtemperaturindstillingen. Hvert tryk på knappen + og - justerer temperaturen med 5°.



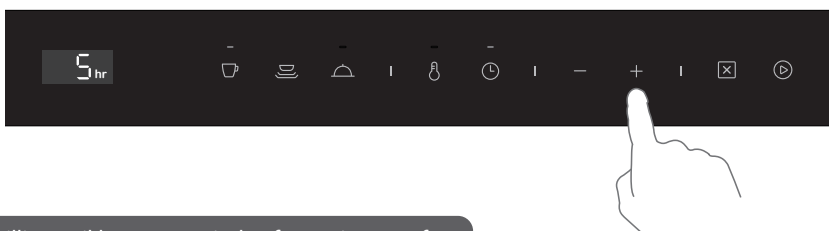
Justering af varmetiden

Varmetiden kan justeres, og når tiden er gået, slukker apparatet.

6. Tryk på tid-knappen , hvorefter lyset over knappen lyser for at vise, at den er valgt, og skærmen viser nu en tid i timer.




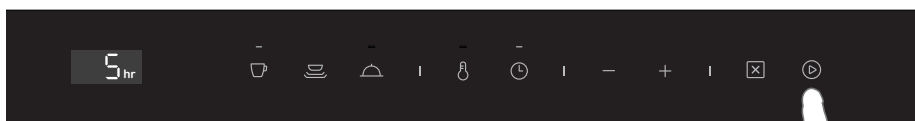
7. Brug knapperne + og - til at indstille tiden. Tiden kan ikke sættes til kortere end standardtidsindstillingen. Hvert tryk på knappen + og - justerer tiden med 1 time.



- Hvis tidsindstillingen ikke gemmes inden for 3 minutter efter indstilling, går apparatet tilbage på standby.

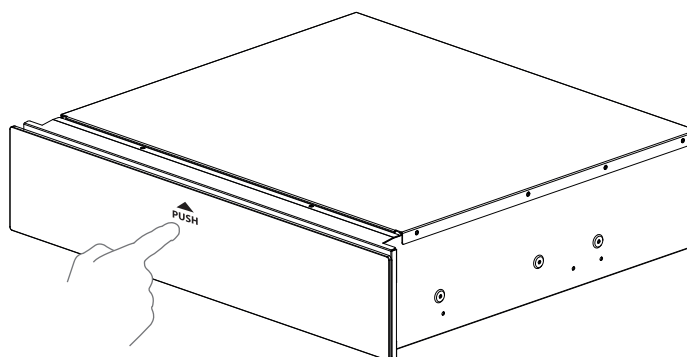
Sådan startes opvarmningen

8. Tryk på start-knappen . Herefter gemmes dine indstillinger, og skuffen begynder at varme, når den lukkes.




Når indstillingerne er gemt, er det ikke muligt at vælge andre funktioner. For at ændre indstillingerne, skal du annullere den aktuelle indstilling.

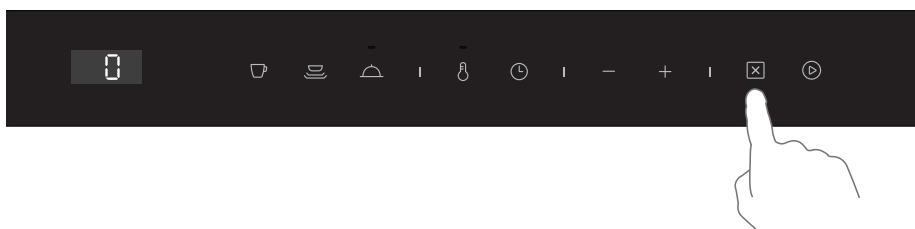
9. Luk skuffen, hvorefter ventilatoren går i gang. Varmeskuffen slukker automatisk, når den indstillede tid er gået.



- Vær forsigtig, når du tager service ud af skuffen, da det bliver varmt.
- Det er muligt at varme mad og service op på samme tid. Maden skal tildækkes, og husk at tørre servicet af, da der kan være fugt på det.
- Varmeskuffen må under ingen omstændigheder opstilles langs plader med aluminiumsfolie, da dette kan overophede den.
- Dette apparat bliver meget varmt under brug. Undgå at røre ved de varme overflader.
- Tilgængelige dele kan blive varme under brug. Børn skal holdes væk.

Sådan annullerer opvarmningen

Du kan altid stoppe og annullere en funktion. Du skal blot åbne varmeskuffen og trykke på Annuller-knappen . Herefter annulleres den aktuelle funktion og skærmen viser '0'.



* Alle billederne er kun til reference. Se venligst dine egen enhed, vedrørende den faktiske del.

EN

NO

SE

FI

DK

EN

NO

SE

FI

DK

Temperaturindstillinger og varmetider

Alle funktionerne har deres egne temperatur- og tidsintervaller. De har også en standardtemperatur, som kan ses nedenfor. Temperaturområdet kan justeres i trin på 5°. Temperaturen viser altid den sidst valgte temperatur, hvis apparatet ikke er blevet nulstillet. Tiden kan vælges i trin på 1 time, med et tidsinterval på mellem 1-5 timer.

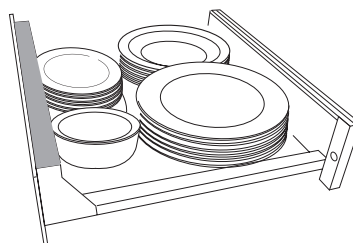
Funktion	Temperatur (°C)*	Tid (timer)
Kopper	40° - 60° Standardtemperatur 40°	1-5
Tallerkener/Skåle	60° - 80° Standardtemperatur 60°	1-5
Måltider/mad	60° - 80° Standardtemperatur 60°	1-5

*Dette er anslåede temperaturværdier, der er blevet målt midt i skuffen, når den er tom.

Skuffestørrelse

Skuffen kan holde op til 25 kg. I tabellen nedenfor kan du se eksempler på vægte i skuffen, men husk at dit eget service muligvis har en anden størrelse, form og vægt. Der må ikke puttes for meget i skuffen.

Service	Størrelse (cm)
6 middagstallerkener	26 cm i diameter
6 dybe tallerkener	23 cm i diameter
6 dessertskåle	19 cm i diameter
1 ovnfad	32 cm
1 medium serveringsskål	16 cm i diameter
1 lille serveringsskål	13 cm i diameter



Service	Max højde (cm)
Kopper/krus	9 cm

*Dette er anslåede temperaturværdier, der er blevet målt midt i skuffen, når den er tom.

○ Sådan holdes maden varm

For at holde maden varm, skal du vælge madvarmefunktionen og derefter vælge den ønskede temperatur og tid. I tabellen nedenfor kan du se, hvilken slags fødevarer der skal tildækkes, og en anbefalet temperaturindstilling.

Fødevarer	Tildæk maden	Temperaturindstilling (°C)
Bøf (halvstegt)	Ja	65
Bagværk/Gratin	Ja	80
Steget kød	Ja	75
Kasserolle	Ja	80
Fiskefingre	Nej	80
Kød i sauce	Ja	80
Grøntsager i sauce	Ja	80
Gullasch	Ja	80
Kartoffelmos	Ja	75
Belagte fødevarer	Ja	80
Bagte kartofler/ Nye kartofler	Ja	75
Paneret escalope	Nej	80
Pandekager/ Kartoffelpandekager	Nej	80
Pizza	Nej	80
Kogte kartofler	Ja	80
Sovs	Ja	80
Strudel	Nej	80
Brød	Nej	65
Brødruller	Nej	65

* Tilbered med kyllingespyd, hvis muligt.

EN

NO

SE

FI

DK

EN

Rengøring

NO

Rengør og tør hele apparatet efter hver brug. Apparatet skal køle helt ned til en sikker temperatur, før det rengøres.

SE



Fare for personskader.

- Apparatet må ikke rengøres med damprensingsudstyr. Dampen kan komme i kontakt med de elektriske dele, hvilket kan føre til en kortslutning.

Fare for skader.

- Uegnede rengøringsmidler kan beskadige apparatets overflader. Apparatet må kun rengøres med almindelig opvaskemiddel til husholdningsbrug.

FI

DK

Rengøring af skuffen indvendigt og på forsiden

Rengør alle overflader med en ren svamp og en opløsning af varmt vand og opvaskemiddel. Tør det derefter efter med en blød. En ren og fugtig mikrofiber E-klud uden rengøringsmiddel kan også bruges.



- Brug ikke skræppe, slibende rengøringsmidler eller skarpe metalskrabere til, at rengøre skuffens forside, da de kan ridse overfladen, hvilket kan få glasset til, at gå i stykker.
- Hvis apparatets overfalde kommer i kontakt med uegnede rengøringsmidler, kan det misfarve den.
- Fjern straks eventuel skidt. Hvis dette ikke gøres, kan det blive umuligt at fjerne det senere, og det kan ændre eller misfarve apparatets overflade.

For at undgå beskadigelse af apparatets overflader, må du ikke bruge:

- Rengøringsmidler, der indeholder bikarbonat, ammoniak, syrer eller klorider,
- rengøringsmidler, der indeholder afkalkningsmidler,
- slibende rengøringsmidler, som f.eks. pulverrensere og cremerensere,
- rengøringsmidler med opløsningsmidler,
- rengøringsmidler til rustfrit stål,
- rengøringsmidler til opvaskemaskiner,
- ovnspray,
- glasrens,
- hårde, slibende svampe eller børster, f.eks. skurebørster,
- skarpe metalskrabere.

Rengøring af den skridsikre måtte

- Tag den skridsikre måtte ud af skuffen, før den rengøres.
- Den skridsikre måtte må kun rengøres i hånden med en opløsning af varmt vand og lidt opvaskemiddel. Tør den derefter af med et viskestykke.
- Den skridsikre måtte må ikke lægges tilbage i skuffen, før den er helt tør.



- Den skridsikre måtte må ikke vaskes i en opvaskemaskine eller vaskemaskine.
- Den skridsikre måtte må aldrig puttes i ovnen for at tørre den.

Gode råd

EN

NO

SE

FI

DK

Problem	Mulige årsager	Hvad skal jeg gøre?
Apparatet varmer ikke op.	Apparatet er ikke sluttet ordentligt til stikkontakten. Stikkontakten er ikke tændt.	Sæt stikket ordentligt i stikkontakten og sørg for at den er tændt.
	Sikringen er sprunget.	Nulstil udløsekontakten i din sikringsboks (minimum sikringsværdi - se typeskiltet). Hvis apparatet stadig ikke varmer op, når du har nulstillet udløserkontakten i din sikringsboks og tænder for apparatet igen, skal du kontakte en autoriseret elektriker.
Maden er ikke varm nok.	Du har ikke valgt den rigtige funktion til at holde maden varm.	Vælg den rigtige funktion.
	Temperaturen er sat for lavt.	Sæt temperaturen på en højere indstilling.
	Ventilationsåbningerne er tildækket.	Sørg for at luften kan cirkulere frit.
Maden er for varm.	Du har ikke valgt den rigtige funktion til at holde maden varm.	Vælg den rigtige funktion.
	Temperaturen er sat for høj.	Sæt temperaturen på en lavere indstilling.
Glasoverfladen er blevet ridset.	Der er blevet brug uegnede, slibende skuresvamper eller rengøringsmidler.	Glasset må ikke rengøres med skrappe slibende rengøringsmidler eller skarpe metalskrabere.
Servicet er ikke varmt nok.	Du har ikke valgt funktionen til opvarmning af tallerkener og service.	Vælg den rigtige funktion.
	Temperaturen er sat for lav.	Sæt temperaturen på en højere indstilling.
	Ventilationsåbningerne er tildækket.	Sørg for at luften kan cirkulere frit.
	Servicet har ikke fået lov til at varme op i lang tid nok.	Forskellige faktorer påvirker, hvor lang tid det tager at varme servicet op (se afsnittet "Opvarmning af service").
Servicet er for varmt.	Du har ikke valgt funktionen til opvarmning af tallerkener og service eller funktionen til opvarmning af kopper.	Vælg den rigtige funktion.
	Temperaturen er sat for høj.	Sæt temperaturen på en lavere indstilling.
Skuffen støjer, når den er i brug.	Denne støj kommer fra ventilatoren, som fordeler varmen jævnt i hele skuffen. Ventilatoren kører ind imellem, når funktionerne til at holde maden varm og tilberedning på lave temperaturer bruges.	Dette er ikke en fejl.

EN

NO

SE

FI

DK

Fejlkoder

Kode	Mulige årsager	Hvad skal jeg gøre?
E1	Funktion til beskyttelse mod løs forbindelse i temperatursensoren	Kontakt din tjenesteudbyder.
E2	Funktion til beskyttelse mod kortslutning i temperatursensoren	Kontakt din tjenesteudbyder.

Produktoversigt og specifikationer

Mærke	Epoq
Model	EWD15B23N
Nettovægt	18 kg
Kapacitet	22 liter
Belastning i alt	21 kg
Samlet mål (B x D x H)	595 (B) x 561 (D) x 141 (H) mm
Forsyningsspænding	220V - 240V~ 50/60 Hz
Effekt (elektricitet)	1000 W

Funktioner og specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

**For support please visit one of the websites below:
Besøk en av nettsidene nedenfor for å få støtte:
För support, besök någon av våra webbplatser nedan:
Tukea saat joltakin alla olevista verkkosivustoista:
Besøg en af nedenstående hjemmesider for support:**

NO www.elkjop.no/support

SE www.elgiganten.se/support

FI www.gigantti.fi/support

DK www.elgiganten.dk/support

Currys Group Limited (co. no. 504877)

1 Portal Way, London, W3 6RS, UK

EU Representative

Currys Ireland Limited (259460)

3rd Floor Office Suite

Omni Park SC, Santry, Dublin 9, Republic of Ireland

IB-EWD15B23N-240117V1